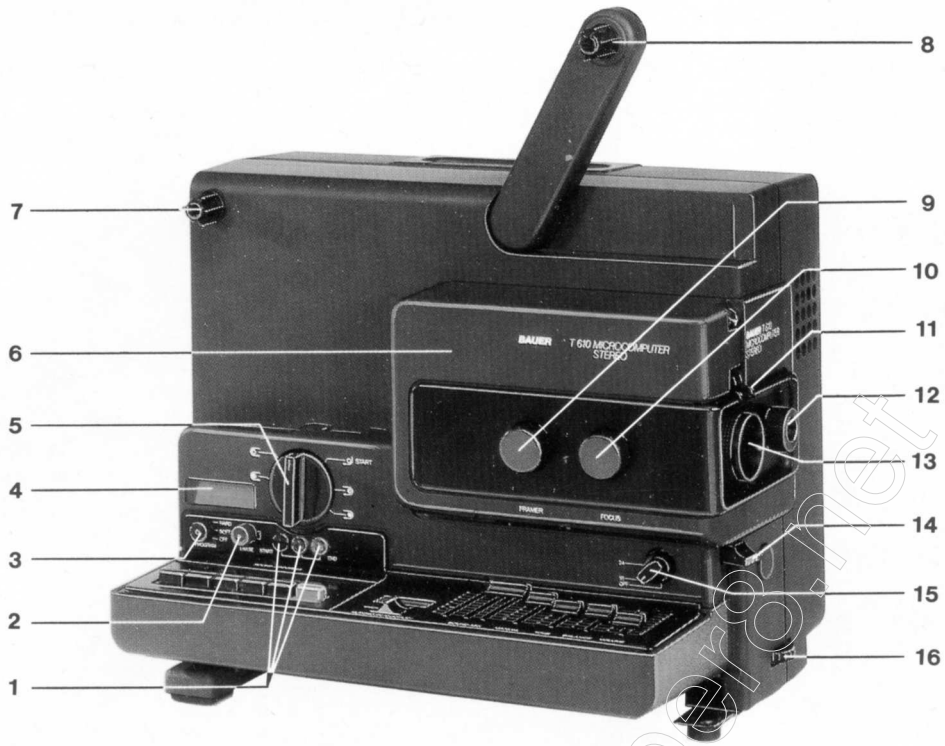
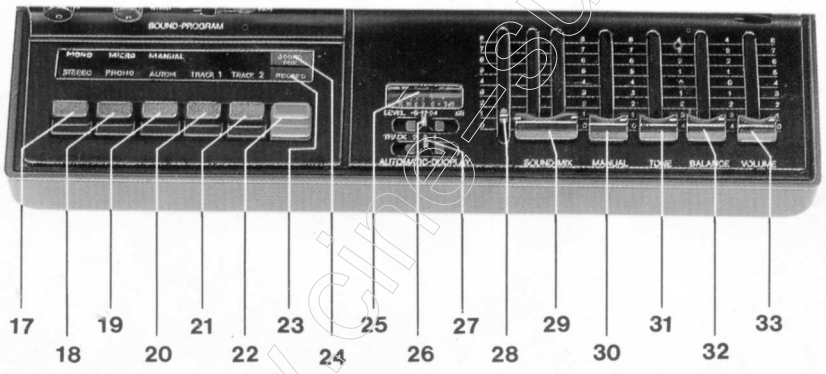
BAUER

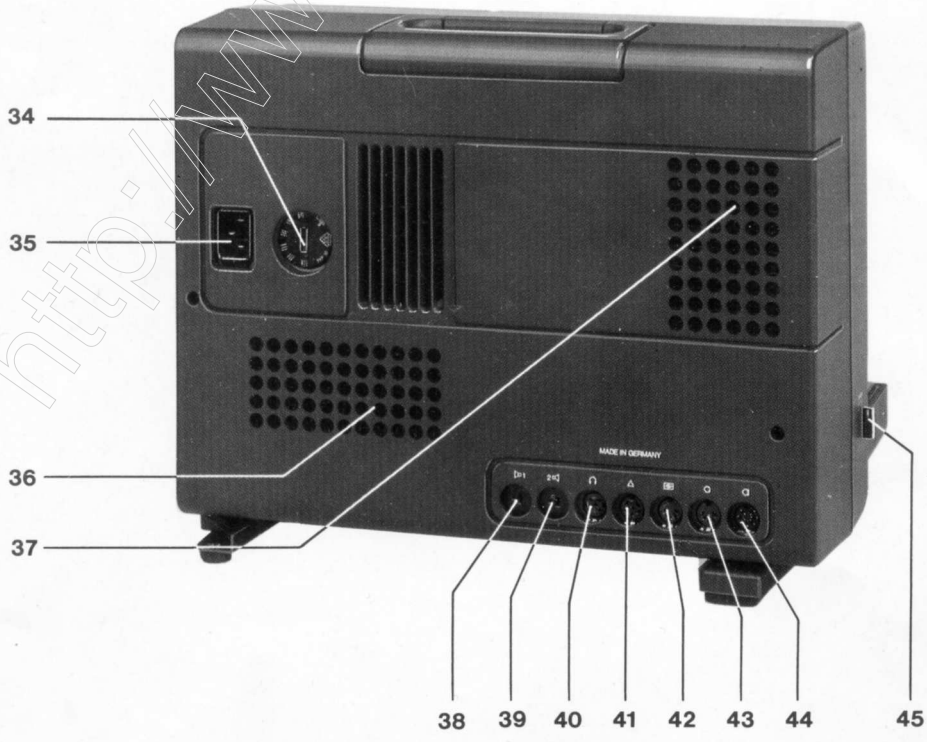
T 610 microcomputer stereo
T 525 microcomputer duoplay

Mode d'emploi

http://www.cine-super8.net







http://www.cine-superb.net

Eléments de commande

1 Témoins lumineux des programmations
2 Touche de programmation
3 Commutateur du programme sonore et touche de remise à »0« du compteur
4 Compteur d'images
5 Commutateur de fonctions
6 Couvercle avant du projecteur
7 Axe de la bobine réceptrice
8 Axe de la bobine débitrice
9 Cadrage »FRAMER«
10 Mise au point »FOCUS«
11 Ouverture du canal de film
12 Bouton de réglage manuel
13 Objectif vario
14 Formeur de boucles
15 Commutateur du secteur et de la vitesse
16 Réglage en hauteur du projecteur

17 Touche »MONO/STEREO« (seulement T 610)
18 Touche »MICRO/PHONO«
19 Touche »MANUAL/AUTO« (modulation)
20 Touche »TRACK 1« (piste 1)
21 Touche »TRACK 2« (piste 2)
22 Touche »RECORD« (enregistrement)
23 Témoin [RECORD« (enregistrement)
24 Témoin »SOUND MIX«
25 Vu-mètre
26 Commutateur AUTOMATIC-DUOPLAY »LEVEL«
27 Commutateur AUTOMATIC-DUOPLAY »TRACK«
28 Point d'arrêt réglable pour curseur SOUND MIX
29 Curseur SOUND MIX
30 Curseur »MANUAL«
31 Curseur »TONE« (aiguës-graves)
32 Curseur »BALANCE« (seulement T 610)
33 Curseur »VOLUME« (puissance de reproduction)

34 Sélecteur de tension
35 Prise de secteur
36 Haut-parleur 1 incorporé
37 Haut-parleur 2 incorporé (seulement T 610)
38 Prise de branchement haut-parleur 1
39 Prise de branchement haut parleur 2 (seulement T 610, canal stéréo droite)
40 Prise branchement pour contrôle instantané de l'enregistrement par casque d'écoute (seulement T 610)
41 Prise de branchement pour commande à distance du magnétophone
42 Prise de branchement pour amplificateur annexe (entrée/sortie)
43 Prise de branchement pour tournedisque/ magnétophone
44 Prise de branchement pour microphone
45 Commutateur pour moniteur (seulement T 610)

Illustrations dans le texte

46 Culot de la lampe
47 Ressorts de retenue
48 Presseur de film avec cache-fenêtre
49 Tête d'effacement
50 Tête d'enregistrement et de lecture
51 Tête moniteur (seulement T 610)

http://www.cinemuseum.net

Table des matières

Mode d'emploi abrégé

Page

Projection du film 5 — 5
Enregistrement de musique sans programmation — 15
Enregistrement de commentaire avec la touche d'insertion du microphone — 15
Enregistrement sonore programmé avec commande à distance du magnétophone — 25

Mode d'emploi détaillé

Préface — 4

Projection de films

1. Mode d'emploi abrégé de projection de films — 5

2. Préparation de la projection — 6
Commutateur de fonctions — 7
Introduction du film — 8
Sélection du mode de reproduction sonore — 9

3. Projection de films sonores
Mise au point - Cadrage — 10
Niveau sonore - Tonalité - Balance — 10
Projection en marche arrière, Rebobinage du film — 11

4. Conseils et astuces de projection
Haut-parleur annexe, — 12
Amplificateur annexe — 12
Utilisation de l'amplificateur — 13
Commentaire par le microphone (public address) — 13

Sonorisation du film

5. Initiation à la sonorisation — 14

6. Mode d'emploi abrégé de sonorisation
Enregistrement de musique sans programmation — 15
Enregistrement de commentaire avec touche du microphone — 15

7. Préparation du film — 16

8. Branchement des sources sonores
Magnétophone/Enregistreur à cassettes — 17
Tourne-disque/Poste radio — 18
Micro/Pupitre de mixage — 19

9. Fonctions des éléments de commande pour l'enregistrement sonore
Commutateur secteur et vitesse — 20
Sélection de la piste — 20
Modulation de l'enregistrement — 21
Touche RECORD — 22
Touche d'insertion du micro — 22
Curseur SOUND MIX — 23

10. Ecoute pendant l'enregistrement — 24

11. Initiation à la programmation — 25

Page

12. Mode d'emploi abrégé de la sonorisation de film
Enregistrement sonore programmé avec commande à distance du magnétophone — 26

13. Fonctions des éléments de commande pour la programmation
Compteur d'images électronique — 27
Témoin (LED) du déroulement de programme — 27
Commutateur de programme sonore(0) — 28
Touche de programmation (P) — 28

14. Programmation de séquences de films
Première séquence programmée — 30
Contrôle - Correction - Effacement — 30
Enregistrement sonore programmé — 31
Programmation d'une suite de séquences — 31

15. La sonorisation duoplay programmée
Que signifie Automatisme duoplay — 32
Enregistrement musique/commentaire — 33

16. La sonorisation supplémentaire programmée de films à son direct
Montage de films à son direct — 34
Sonorisation supplémentaire de la piste 2 — 34

17. La sonorisation stéréo programmée (T 610 seulement) — 35

18. La postsonorisation programmée de films avec une seule piste sonore
Détermination du niveau sonore — 36

19. L'effaçage programmé — 37

20. Enregistrement du commentaire avec touche d'insertion du microphone — 37

21. La sonorisation »manuelle« — 38

22. Autres possibilités de sonorisation avec le projecteur Bauer T 610
Contrôle instantané de l'enregistrement sonore — 39
Effets de résonnance et d'écho — 40
Transfert de piste — 41

23. Conseils et astuces de sonorisation — 42

Conseils divers

24. Pannes — 44

25. Soin et entretien — 46

26. Divers
Conseils pour entretien des films — 49
Le conseiller-clients Bauer — 49
Caractéristiques techniques — 50
Schéma de branchement des prises — 52
Exemples de branchement pour magnétophones commandés á distance — 53
Accessoires spéciaux — 55

http://www.cine-sse8.at

Préface

Bauer T 610 microcomputer stéreo

Bauer T 525 microcomputer duoplay

Sonorisation du film avec le microordinateur

La projection de films sonores, par ex. de films vendus dans le commerce, ne pose pas de problème.

Sonoriser vous-même vos propres films, jusqu'à present un travail qui exigeait parfois beaucoup de temps, est devenu un jeu d'enfant avec le Bauer T 525 ou le Bauer T 610:

- Vous branchez un magnétophone commandé à distance
- Vous programmez le début et la fin d'une séquence déterminée du film - »en cours« de projection ou pendant un temps d'arrêt du projecteur »à l'image précise«
- Vous recherchez sur le magnétophone le passage sonore souhaité
- Vous mettez en marche le projecteur et appuyez sur la touche d'enregistrement
- Le microordinateur met en marche le magnétophone au début de la séquence programmée et enclenche l'amplificateur de l'enregistrement sonore
- A la fin de la séquence programmée, l'enregistrement sonore est coupé; le magnétophone s'arrête automatiquement.

Séquence après séquence, vous sonorisez ainsi votre film par programmation synchronisée.

Si vous voulez sonoriser votre film avec de la musique et un commentaire ou des bruitages, l'automatisme duoplay de votre projecteur assure que pendant la projection, aux endroits des commentaires, la musique soit automatiquement atténuée aussi longtemps que vous parlez.

Le curseur de l'amplificateur incorporé et les témoins lumineux des touches vous indiquent clairement quelle mode de projection sonore vous avez choisi.

Le compteur d'images électronique vous montre à tout moment à quel endroit du film vous vous trouvez au cours de la sonorisation.

Les deux projecteurs sont pourvus de l'enregistrement et de la reproduction duoplay automatique.

Avec le Bauer T 610 vous pouvez en plus sonoriser avec une technique stéréo parfaite.

Un bouton de moniteur incorporé avec le commutateur de sélection de piste permet des finesses supplémentaires empruntées à la technique des professionnels:

- Contrôle instantané de l'enregistrement sonore derrière la tête d'enregistrement par le casque d'écoute.
  Déjà après 4 images, vous contrôlez le résultat de l'enregistrement sonore.
- Effets de résonnace/d'écho et transfert de piste.
  (Reproduction d'une piste sur l'autre).

Ce mode d'emploi vous indique comment sonoriser parfaitement vos films.

http://www.cine-super.net

Chapitre 1 -
Mode d'emploi abrégé
Projection de film

- Installer le projecteur et relever le bras porte-bobine **8.**
- Avant de brancher le câble d'alimentation à la prise **35,** vérifier si le selecteur de tension **34** est bien réglé sur la tension du réseau.
- Mettre le projecteur en marche (commutateur du secteur et de la vitesse **15** sur »18« ou »24«).
- Placer une bobine vide sur l'axe récepteur **7.**
- Placer la bobine du film sur l'axe débiteur **8.**
- Tourner vers la droite le commutateur de fonctions **5** sur la position 1 (introduction du film).
- Après avoir coupé l'embout du film avec la coupe d'amorce jointe à l'appareil, insérer l'embout dans l'ouverture du canal de film **11** - le film sera automatiquement entraîné vers la bobine réceptrice.
- Lorsque le film est bien accroché, tourner vers la droite le commutateur de fonctions **5** sur la position 2 (éclairage économique) ou sur la position 3 (pleine lumière) - la projection commence.
- Régler la hauteur du projecteur avec la la molette de réglage **16,** la dimension de l'image avec l'objectif vario et la netteté avec le bouton de mise au point **10.** Le bouton **9** permet de corriger le cadrage de l'image.
- (Si le projecteur s'arrête de lui-même en cours de projection, un programme est enregistré. Annuler le programme. Voir page 10, dernier paragraphe).

Pour les films sonores (par ex. piste stéréo) effectuer en plus ces commandes:

- Appuyer sur la touche **20** »TRACK 1« et sur la touche **21** »TRACK 2«.
- Positionner le curseur **31** »TONE« et le curseur **32** »BALANCE« en position centrale.
- Régler le niveau sonore avec le curseur **33** »VOLUME«.

A la fin de la projection:

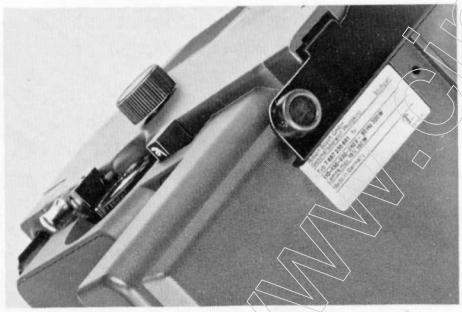
- Lorsque le film est complètement déroulé, positionner le commutateur de fonctions **5** sur »0«.
- Guider l'embout du film par dessus le couvercle **6** vers la bobine débitrice et l'y fixer.
- Tourner le commutateur **5** vers la gauche sur la position 1 - le film sera rebobiné.
- Positionner ensuite le commutateur de fonctions **5** sur »0« et le commutateur de secteur **15** sur »OFF«.

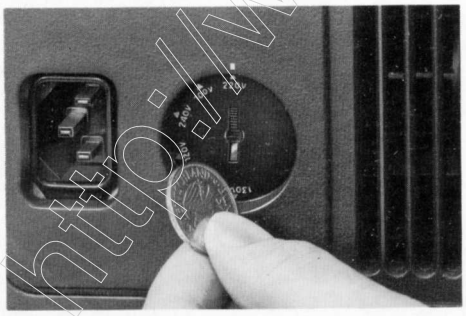
http://www.sine-user.net

Chapitre 2 - Préparation de la projection

Installation du projecteur

L'objectif vario **13** de votre projecteur vous permet avec une marge assez grande d'adapter l'image projetée à la grandeur de l'écran et à la distance de projection.
Installez votre projecteur si possible de telle façon qu'il se trouve placé derrière les spectateurs, et que les permiers spectateurs placés devant l'écran ne soient assis au plus près qu'à 2-3 largeurs d'images.
Réglez la hauteur du projecteur afin qu'aucun des spectateurs ne se trouve assis au cours de la projection dans le rayon lumineux du projecteur.
Le projecteur et l'écran doivent être installés de façon à former un angle droit ensemble.
Disposez les câbles de secteur et des hauts-parleurs en veillant à ce qu'aucun des spectateurs ne puisse s'y accrocher lorsque la salle est obscure.





Branchement sur le secteur

- Avant de brancher le câble de secteur, assurez-vous que le sélecteur de tension **34** est bien réglé sur la tension du réseau local. Les valeurs de secteur de branchement de votre projecteur se trouvent sur la plaque indicatrice du type de l'appareil fixée sous le projecteur (tension alternative, fréquence de secteur). Le projecteur est réglé départ usine sur 220 V/50-60 Hz.

  Si la tension du secteur est différente, vous pouvez commuter le sélecteur de tension **34** à l'aide d'une pièce de monnaie. **(Attention:** Le sélecteur de tension ne doit seulement être commuté que lorsque le câble de secteur n'est pas encore branché au projecteur).

- Branchez le câble de secteur à la prise **35.**

Branchement du haut-parleur

Le haut-parleur incorporé dans votre projecteur permet à tout moment une projection sonore.
Une projection aura un plus grand effet si le son provient »de l'image«.
Vous trouverez plus de détails à ce sujet à la page 12, dans le paragraphe »Reproduction du son par haut-parleur annexe«.

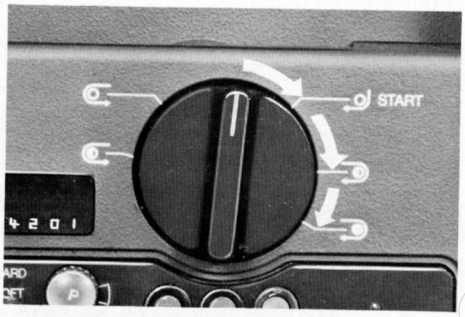
http://www.cine-station.net

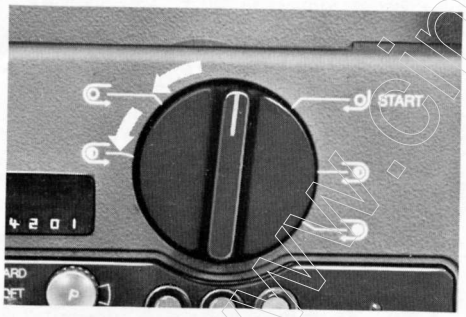
Commutateur de secteur et vitesse 15

Avec ce commutateur, vous mettez en marche le projecteur et déterminez la vitesse de projection.

Position:
»OFF« = Le projecteur est déconnecté du secteur
»18« = Le projecteur **est branché** pour une vitesse de projection 18 I/s.
»24« = Le projecteur **est branché** pour une vitesse de projection 24 I/s.

Vos propres films tournent normalement avec la vitesse 18 Images/s. La plupart des films vendus dans le commerce avec la vitesse 24 Images/s.





Fonctions du commutateur 5
Position »0«: Si commutateur de secteur **15** enclenché, l'amplificateur et le microordinateur sont en marche. La lampe de projection fonctionne avec lumière en veilleuse.

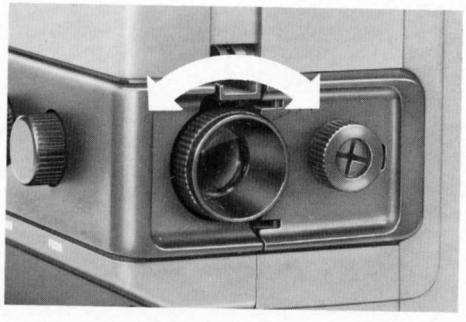
Rotation vers la **droite** (marche avant)
Position 1 Chargement sans lumière
Position 2 Projection avec éclairage économique
Position 3 Projection avec pleine lumière

Rotation vers la **gauche** (marche arrière)

Position 1 Retour en arrière/rebobinage sans lumière
Position 2 Projection en marche arrière avec lumière
Position 3 Position de nettoyage (commutable seulement si le couvercle **6** du projecteur est démonté (voir page 45).

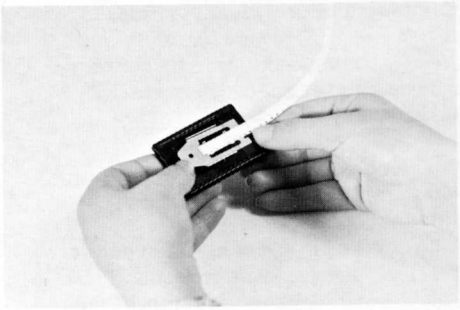
Mise au point sur l'écran
(Il n'est pas nécessaire qu'un film soit introduit).

- Tournez vers la droite le commutateur **5** sur la position 2 (marche avant de projection avec éclairage économique).
- Dirigez le projecteur vers l'écran.
- Réglez la bonne hauteur du projecteur avec la molette de réglage **16.**



- Corrigez la dimension de l'image en tournant la bague moletée de l'objectif vario **13.**
- Maintenant réglez la netteté du cadrage de l'image avec le bouton de mise au point »FOCUS« **10**.
- Après cette mise au point du projecteur, repositionnez le commutateur de fonctions **5** sur »0«.

http://www.cine-super8.net



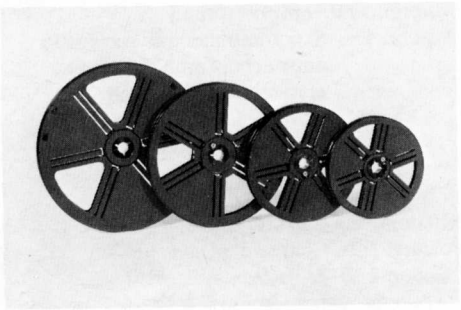
Amorce du film

Montez une amorce branche en acètat d'environ 50 cm de longueur au début du film. Collez en plus un bout de pellicule noire entre l'amorce blanche et la première séquence du film.
Coupez l'amorce avec le coupe-amorce joint à l'appareil. En procédant de cette façon vous obtiendrez un accrochage automatique parfait du film sur l'axe de la bobine réceptrice.

L'amorce ne doit être ni fortement courbée, ni froissée; sinon remplacez-la le cas échéant, ou bien ajustez-la si elle est trop courbée.

Fin du film

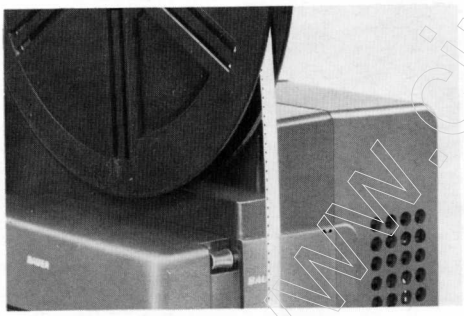
Montez une bande de pellicule noire d'environ 1 à 2 m à la fin de votre film, ainsi les spectateurs ne seront pas éblouis par le rayon lumineux du projecteur à la fin de la projection et le son pourra encore résonner.



Bobines de film

N'utilisez que des bobines **en parfait état** afin d'empêcher toute panne pendant la projection et pour éviter d'endommager le film. La capacité maximum d'une bobine pour film acétat est de 240 m.

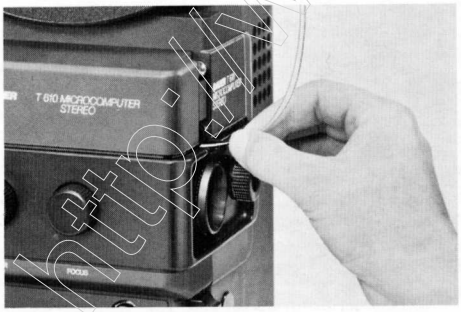
N'utilisez comme bobine réceptrice qu'une **bobine à accrochage automatique** de 240 m. La capacité maximum d'une bobine pour film avec piste sonore est de 240 m (Agfa, Kodak).



Fixation des bobines

Placez la bobine pleine sur l'axe du bras porte-bobine **8** de telle façon que le film soit débité dans le sens des aiguilles d'une montre.
Les perforations du film, vues de la projection, doivent se trouver »à droite«.

Sur l'axe de bobine réceptrice **7** vous fixez la bobine vide (240 m) livrée avec l'appareil.



Introduction du film

Tournez maintenant le commutateur de fonctions **5** vers la droite sur la position 1 (Introduction du film **sans** lumière!).

Guidez l'amorce du film dans l'ouverture du canal de film **11.** Elle sera alors automatiquement transportée jusqu'à la bobine réceptrice. Fixez éventuellement à la main l'amorce du film sur la bobine réceptrice.

Lorsque l'accrochage est fait, arrêtez de nouveau le projecteur.

Positionnez le curseur **33** VOLUME sur »0«.

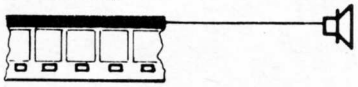
Sélectionnez le mode de reproduction sonore.

http://www.cinetheque.net

Sélection du mode de reproduction sonore

»Mono« – »Duoplay« –
»Duoplay-Automatic« –
»Stéréo«

Reproduction sonore de la piste 1 seulement (TRACK 1).



Vous choisirez ce mode de reproduction pour la projection de vos anciens films sonores ou pour des films achetés dans le commerce.

- Enfoncez seulement la touche **20** »TRACK 1«.
- Positionnez le commutateur **27** AUTOMATIC-DUOPLAY sur »TRACK 0«.

Reproduction sonore de la piste 2 seulement (TRACK 2).

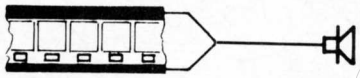
- Enfoncez seulement la touche **21** »TRACK 2«.
- Positionnez le commutateur **27** AUTOMATIC-DUOPLAY sur TRACK »0«.

Reproduction Duoplay

Lors de la sonorisation, le son sera enregistré successivement sur les deux pistes différentes.
Pendant la projection, les deux pistes devront donc être reproduites simultanément.

- Enfoncez la touche **20** »TRACK 1« et la touche **21** »TRACK 2«.
- Positionnez le commutateur AUTOMATIC-DUOPLAY **27** sur TRACK »0«.
- Seulement sur T 610: réglez maintenant le curseur **32** BALANCE sur »0« (position centrale).

Reproduction AUTOMATIC-DUOPLAY



Pour la technique duoplay des films sonores il fallait auparavant réduire le volume sonore musical à la main à chaque insertion de commentaire.

Ce réglage est maintenant effectué par l'automatisme duoplay de votre projecteur (voir également page 32).

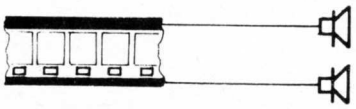
- Enfoncez la touche **20** »TRACK 1« et la touche **21** »TRACK 2«.
- Positionnez le commutateur AUTOMATIC-DUOPLAY **27** sur TRACK »2«:

  = la piste 2 sera automatiquement affaiblie lors des passages sonores sur la piste 1.
- Positionnez le commutateur AUTOMATIC-DUOPLAY **27** sur TRACK »1«:

  = la piste 1 sera automatiquement affaiblie lors des passages sonores sur la piste 2.
- Avec le commutateur AUTOMATIC-DUOPLAY **26** »LEVEL« vous réglez le niveau d'abaissement sonore de la piste 2. Vous déterminerez au mieux la position d'abaissement sonore après une reproduction d'essai.

Les enregistrements sur les pistes sonores ne sont pas influencées par l'automatisme duoplay.

Reproduction stéréo (seulement T 610)



Le Bauer T 610 microcomputer stereo est équipé d'un »amplificateur stéréo«.
Les hauts-parleurs reproduisent le son de la même façon que pour une chaîne stéréo.

- Enfoncez la touche **17** : »STEREO«.
- Enfoncez la touche **20** »TRACK 1« et la touche **21** »TRACK 2«.
- Positionnez le commutateur AUTOMATIC-DUOPLAY **27** sur TRACK »0«.
- Réglez le curseur **32** BALANCE sur »0« (position centrale).

http://www.cine-super8.net

Chapitre 3 -
Projection de films sonores

Vous avez déjà déterminé au cours de la préparation de la projection le mode de reproduction sonore adéquat.

Mettez le projecteur en marche.

Mise au point et cadrage

Réglez la mise au point avec le bouton **10** (FOCUS).

Si le cadre de l'image (ligne de séparation entre deux images du film) est visible pendant la projection, sortez-le du champ de l'image à l'aide du bouton **9** »FRAMER«.

Volume sonore

Réglez le volume sonore souhaité avec le curseur **33** VOLUME.

Réglage de la tonalité

Avec le curseur **31** TONE vous adaptez la reproduction sonore à vos besoins personnels ou aux conditions acoustiques de la salle.

Réglage Balance (seulement T 610)

Avec le curseur **32** BALANCE vous variez les intensités sonores des deux pistes pour la reproduction de films sonores stéréo.

Remarque:

Pendant la projection, la touche rouge RECORD **22** ne doit en aucun cas être enfoncée, sinon l'enregistrement sonore serait effacé.

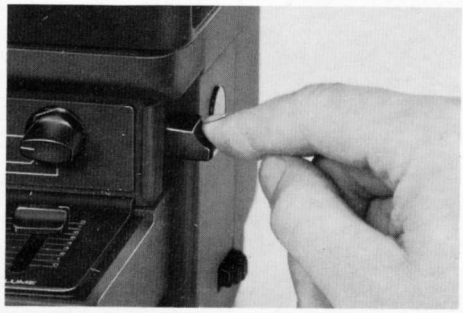
Afin de vous éviter un effaçage involontaire de l'enregistrement sonore, positionnez le curseur **29** SOUND MIX sur »0«.

- Si le projecteur s'arrête de lui-même au cours de la projection, un programme est mémorisé,
  = une des diodes lumineuses (LED) des témoins des programmations **1** est allumé.

  Dans ce cas:

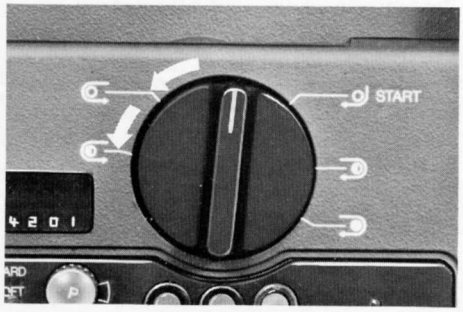
  - Positionner le commutateur **5** sur »0«.
  - Tourner brièvement **deux fois** vers la droite la touche de programmation **2** (P)
    - aucune diode lumineuse (LED) **1** n'est plus allumée.
      Le programme est effacé.
  - Remettez en marche le projecteur.

http://www.cine-bauer.net



Formeur de boucles

Si pendant la projection de films comportant des perforations endommagées ou de mauvais points de collage, l'image se met à »sauter« ou si un bruit de »broutage« se fait entendre, appuyez brièvement sur le formeur de boucles **14**- le bon positionnement du film sera de nouveau rétabli.



Projection en marche arrière et répétition de séquences

Pour répéter une séquence du film ou bien effectuer une marche arrière de la projection, tournez le commutateur de fonctions **5** vers la gauche en passant sur »0« et le positionner sur »1« (rebobinage sans lumière) ou sur »2« (projection en marche arrière).

Rebobinage du film

Lorsque le film a été complètement projeté, guidez-le par-dessus le couvercle avant **6** du projecteur vers la bobine débitrice et fixez-le.

Tournez le commutateur de fonctions **5** vers la gauche sur la position 1.
- le film sera rebobiné.

Au cas où vous laissez échapper du projecteur »sans lumière« la fin du film en position »introduction« du commutateur de fonctions **5,** un bruit de »broutage« se fait entendre: les formeurs de boucles sont enclenchés.

Extraction d'un film en partie projeté

Si vous voulez extraire un film en partie projeté, reportez-vous à la page 45 pour une explication plus détaillée.

Après la projection

Positionnez le **commutateur 5 sur »0«.**

Positionnez le **commutateur de secteur 15 sur » OFF«,** afin de couper l'alimentation électrique du projecteur.

http://www.cine-classic.net

Chapitre 4 - Conseils et astuces de projection

Les conseils et astuces ci-après doivent seulement être utilisés comme indications sur la façon de rendre la projection plus intéressante.

Parmi toutes les possibilités que vous propose votre projecteur, vous trouverez sûrement d'autres variantes pour la réalisation de vos projections.

Essai de projection

Une »bonne« projection commence par un réglage exact »de l'image et du son«.

Effectuez tout d'abord de préférence un essai de projection avant de montrer votre film aux spectateurs.
Lors de l'essai de projection, réglez l'image et le son comme pour la projection réelle du film.

Reproduction sonore par amplificateur annexe

La reproduction sonore peut être effectuée à l'aide d'un amplificateur annexe (par ex. chaîne hifi, appareils stéréo, amplificateurs de salle, etc...).

Branchez un amplificateur annexe à la prise **42.**

L'intensité sonore et la tonalité seront réglés sur l'amplificateur annexe.

Le haut-parleur incorporé au projecteur pourra alors servir de haut-parleur de contrôle, par exemple si le projecteur se trouve dans un »local de projection«.
Le »volume sonore de l'écoute de contrôle« est à régler avec le curseur **33** VOLUME.

Branchement d'un casque d'écoute

Le branchement d'un casque d'écoute est décrit au chapitre »Ecoute au cours de l'enregistrement sonore« (page 24).

Reproduction sonore par haut-parleur annexe

Le haut-parleur moniteur incorporé permet à tout moment une reproduction sonore.

Néanmoins si vous voulez utiliser une pleine intensité sonore, branchez un haut-parleur supplémentaire, par ex. le Bauer L 40.
Le système à double circuit du haut-parleur Bauer L 40 reproduit toutes les fréquences de vos films.

Vous pouvez bien sûr brancher égaleme les hauts-parleurs de votre chaîne stéréo.

Une projection produit un meilleur effet lorsque le son vient »de l'image«.

Bauer T 525 microcomputer duoplay:

- Branchez le haut-parleur à la prise **38.**
- Placez le haut-parleur près de l'écran.

Bauer T 610 microcomputer duoplay:

- Branchez le haut-parleur »gauche« à la prise **38.**
- Branchez le haut-parleur »droite« à la prise **39.**
- Placez les hauts-parleurs à gauche et à droite de l'écran.
- Pour la reproduction sonore en stéréo. placez les hauts-parleurs à la même distance l'un de l'autre que celle où sont assis les premiers spectateurs par rapport aux hauts-parleurs.

Si vous branchez des hauts-parleurs extérieurs, le haut-parleur incorporé est déconnecté lors du branchement.

Veillez au fait que l'amplificateur de votre projecteur ne rend sa pleine puissance que par une impédance du haut-parleur de 4 ohms.

Des impédances plus élevées, de 8 ou 16 ohms réduisent la puissance de sortie.
Des impédances inférieures à 4 ohms déconnectent l'amplificateur.

http://www.cine-super.net

Reproduction de musique pendant la projection de films muets

Il est également possible d'employer un fond musical pour la projection de films muets grâce à un magnétophone ou un électrophone (en plaçant un haut-parleur derrière l'écran).

Un film muet obtient ainsi un plus grand effet.

Le chapitre suivant vous décrit comment vous pouvez utiliser l'amplificateur pour cette projection.

Utilisation de l'amplificateur

L'amplificateur puissant et de haute qualité de votre projecteur peut également être utilisé sans projection de film pour la reproduction de musique ou de paroles.

- Branchez un magnétophone, un électrophone ou un microphone.
- Positionnez la touche **19** sur »MANUAL«.
- Réglez la touche **18** par rapport à la source sonore branchée.
- L'intensité de reproduction sonore sera réglée avec le curseur **30** MANUAL et le curseur **33** VOLUME.

  – Réglez tout d'abord la »puissance de base« avec le curseur **30** MANUAL.

  – Réglez maintenant la puissance de reproduction sonore avec le curseur **33** VOLUME. C'est le plus souvent la position de réglage que vous employez pour une projection normale de film sonore.

  – Si la reproduction donne un effet de »distorsion« par intensité sonore normale (préamplificateur surmodulé), réduisez un peu le curseur **30** MANUAL et équilibrez la perte de volume sonore avec le curseur **33** VOLUME.

Commentaire avec microphone (public adress) pendant la projection du film

Vous pouvez pendant la projection de vos films faire en plus un commentaire à l'aide d'un microphone.

Si un film est sonorisé avec seulement un fond musical, par ex. vous pouvez le commenter »en direct«.

- Branchez le microphone
- Positionnez la touche **19** sur »MANUAL«
- Positionnez la touche **18** sur »MICRO«
- Pour le commentaire, poussez le curseur **39** »MANUAL«.

  Le volume sonore de la reproduction sonore du film n'en sera pour autant pas modifié, et le commentaire par microphone sera ainsi inséré.

  Si vous poussez trop loin le curseur, il peut se produire une contreréaction acoustique (sifflement). Dans ce cas, ramenez un peu le curseur.

- Après le commentaire, repoussez le curseur **30** »MANUAL« sur »0«.

Reproduction sonore pseudo-stéréophonique (T 610)

Avec le projecteur Bauer T 610 microcomputer stereo, des films comportant une seule piste sonore ou des films duoplay sont reproduits en »mono« à travers les deux hauts-parleurs.

Pour la reproduction sonore »pseudo-stéréophonique«, il faut placer les hauts-parleurs à gauche et à droite de l'écran.

Si le curseur **32** BALANCE est positionné sur »0«, le son semblera provenir du centre de l'image.

En réglant le curseur **32** BALANCE, vous pouvez obtenir un effet »acoustique« de l'image:

Le son provient directement de l'image au moment opportun.

http://www.cine-superb.net

Chapitre 5 - Introduction à la sonorisation de films

Vous pouvez sonoriser vos films suivant différentes techniques:

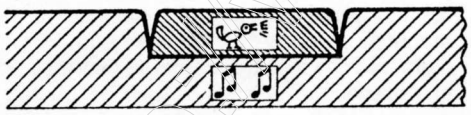
- La technique Duoplay rapide et simple. Reproduction avec l'automatisme duoplay.
- La technique mono-piste: lorsque le film ne comporte qu'une seule piste sonore.
- Et avec le Bauer T 610 microcomputer stereo, une technique stéréo parfaite.

Vous pouvez alors choisir entre
- un enregistrement sonore manuel sans magnétophone commandé à distance
- un enregistrement sonore commandé par microordinateur avec magnétophone commandé à distance
  ou
- un enregistrement par microphone avec la touche d'insertion.

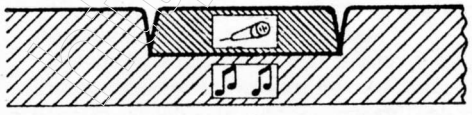
Sonorisez tout d'abord le film avec de la musique.
Une musique adéquate bien choisie rend quelquefois inutile une sonorisation supplémentaire.

Si vous voulez cependant rendre votre film plus caractéristique et plus intéressant, faites un pas de plus.

Au cours d'un autre passage de sonorisation, insérez des bruitages aux moments opportuns

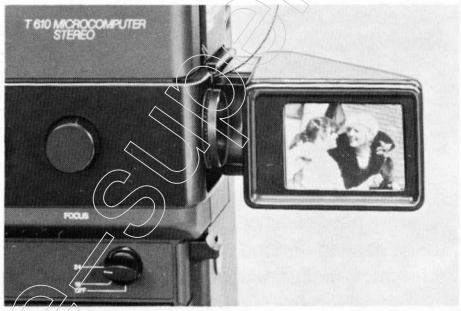


et faites le commentaire.



En appuyant sur la touche d'insertion du microphone Bauer, vous n'enclenchez l'enregistrement qu'au moment où vous voulez faire un commentaire.

Ecran moniteur
Pour réaliser une sonorisation rapide et facile, branchez au projecteur l'écran moniteur que vous obtiendrez comme accessoire spécial. L'image du film sur l'écran moniteur et les éléments de commande du projecteur sont placés dans le même champ optique.
Il n'est pas nécessaire de faire l'obscurité dans la salle pour regarder les images.
La veilleuse pendant l'arrêt du projecteur et le bouton rotatif manuel **9** rendent possible la rechercle d'une image précise du film.



Vous obtiendrez l'écran moniteur **M 2** chez votre revendeur spécialisé.

Avant de commencer la sonorisation, votre film doit être monté et pisté.

Les sources sonores doivent être correctement branchées.

Vous devez couramment connaître les fonctions des éléments de commande de votre projecteur.

Vous trouverez au chapitre suivant plus d'explications à ce sujet.

http://www.cine-super8.net

Chapitre 6 - Mode d'emploi abrégé de la sonorisation de films

Enregistrement musical sans programmation et sans magnétophone commandé à distance

Vous pouvez utiliser ce mode d'enregistrement musical pour la sonorisation de toutes les séquences du film pour lesquelles l'insertion sonore n'a pas besoin d'être synchronisée **à l'image** près.

Pour l'enregistrement sonore des »programmations synchronisées« à l'image, reportez-vous au mode d'emploi de la page 26.

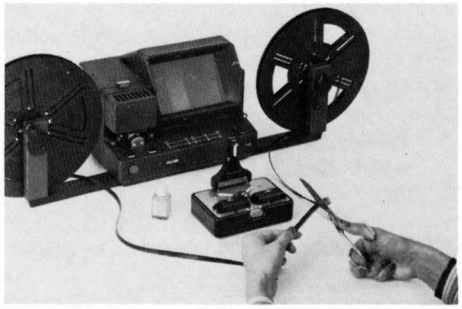
- Enclenchez le commutateur de secteur **15**
- Branchez un magnétophone ou un tourne-disque à la prise **43.**
- Préparez le morceau de musique.
- Enfoncez la touche »TRACK 1« et/ou la touche »TRACK 2«, suivant le mode de sonorisation.
- Positionnez la touche **17** sur »MONO« ou »STEREO«(seulement T 610).
- Positionnez la touche **18** sur »PHONO«.
- Positionnez la touche **19** (niveau sonore) sur »AUTO« (ou »MANUAL«).
- Réglez le curseur **29** SOUND MIX sur »0«.
- Tournez vers la droite le commutateur de fonction **5** sur la position 2 »projection marche avant« et enfoncez la touche **22** RECORD (enregistrement).
- Peu avant la séquence à sonoriser, mettre en marche le magnétophone ou le tourne-disque et poussez le curseur **29** SOUND MIX sur »8«:
  - la musique sera enregistrée.
- Pour un enregistrement »manuel« sonore, poussez sur le curseur **30** »MANUAL« et surveillez alors le niveau par le vu-mètre **25.**
- A la fin de la séquence sonirisée, repoussez le curseur **29** SOUND MIX sur »0«, positionnez le commutateur de fonctions **5** sur »0« et arrêtez le magnétophone ou le tourne-disque.

Enregistrement d'un commentaire avec la touche d'insertion du microphone

- Branchez le microphone à la prise **44.**
- Enfoncez la touche »TRACK 1« et/ou la touche »TRACK 2«, suivant le mode de sonorisation.
- Positionnez le commutateur du programme sonore **3** sur »HARD«.
- Positionnez la touche **17** sur »MONO«.
- Positionnez la touche **18** sur »MICRO«.
- Positionnez la touche **19** sur »AUTO«.
- Positionnez le curseur **29** SOUND MIX sur »8«.
- Tournez vers la droite le commutateur de fonctions **5** sur la position 2 »projection marche avant« et enfoncez la touche **22** RECORD.
- Appuyez sur la touche d'insertion du microphone au passage de la séquence à sonoriser et faire le commentaire. L'enregistrement sonore ne s'effectue que lorsque la touche d'insertion est enfoncée.
- A la fin de l'enregistrement; positionnez le commutateur de fonctions **5** sur »0«.

www.cinefonds.net

Chapitre 7 -
Préparation du film



Montage du film

Les films à base d'**acétate** (Agfa, Kodak) peuvent aussi bien être collés avec une colleuse à colle liquide, par ex. la Bauer K 20, qu'avec une colleuse à scotch.

Les films à base de **polyester,** par ex. les films single-8, ne peuvent être collés **qu'avec** une colleuse à scotch. Du fait que les sonorisations en duoplay et stéréo nécessitent deux pistes sonores sur le film, n'utilisez qu'une colleuse à scotch qui libère la piste sonore 1 et la piste sonore 2. Il en est de même pour les films à son direct.

Veillez à ce que les raccords de collages soient impeccablement effectués.

Les indications pour coller les films à son direct se trouvent au chapitre 16.

Pistage du film

Ce n'est que lorsque vous aurez terminé le montage de votre film que vous pourrez y faire déposer les pistes magnétiques; celles-ci seront appliquées en continuité.

Si vous coupez un film déjà pisté, il se peut qu'il se produise des interruptions de son (drop-outs) aux endroits des collages. Demandez à la firme qui piste votre film un »pistage sonore stéréo«.

N'oubliez pas qu'un film pisté prend plus de place.

Film d'essai

Avec vos restes de films coupés, constituez un court film d'essai. Faites-le également pister. Vous pourrez ainsi vous exercer sur la manière de sonoriser, sans devoir utiliser votre précieux film d'origine.

http://www.cine-super8.net

Chapitre 8 – Branchement des sources sonores

Vous pouvez brancher différentes »sources sonores« à votre projecteur:
– magnétophones – lecteurs de cassettes
– électrophones – radios
– chaînes hifi – microphones.

Branchez de préférence chaque fois la source sonore avec laquelle vous avez enregistré la musique, le son, les bruitages ou les commentaires.

S'il s'agit par contre d'une insertion sonore synchronisée à »l'image précise«, à la »séquence exacte« ou à la fin sonore, branchez un magnétophone commandé à distance.
(Enregistrer, d'abord sur une bande magnétique, des disques, etc.).

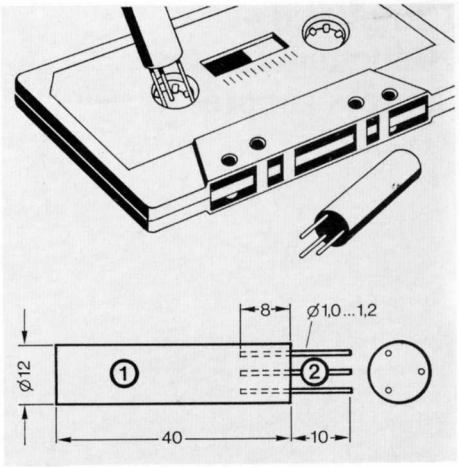
Le microordinateur de votre projecteur vous facilite un enregistrement sonore synchronisé et programmé à l'image même grâce à l'arrêt et au départ automatiques commandés à distance par le magnétophone.

Magnétophone commandé à distance

Un magnétophone commandé à distance doit être branché avec **deux** câbles au projecteur:
- Le câble de transmission livré se branche à la prise **43** du projecteur.
- Le câble de commande à distance se branche à la prise **41** du projecteur.

Pour brancher ces câbles au magnétophone, respectez les consignes de branchement indiquées sur le mode d'emploi du magnétophone.
Du fait que les magnétophones commandés à distance sont munis de prises de branchement différentes, le câble de commande à distance possède une fin de câble dénudée.
Vous pouvez faire équiper la fin du câble dénudée avec la fiche correspondante à votre magnétophone soit chez votre revendeur spécialisé, soit vous adresser à un service après-vente Bauer. Vous trouverez à la fin de ce mode d'emploi des possibilités de branchement de quelques magnétophones commandés à distance.
Veuillez remarquer que:
Beaucoup d'enregistreurs à cassettes »commandables à distance« peuvent certes être mis en marche et arrêtés à l'aide du microphone correspondant pendant l'enregistrement sonore; mais par contre cette commande est hors fonction lors de la reproduction.
Certains enregistreurs peuvent être modifiés. – Le cas échéant, contactez de préférence le fabricant.

http://www.cine-bob.net



Matériau
1 = Bois
2 = Fiche de laiton ou d'acier

Sur les magnétophones à pistes magnétiques, il est possible de placer le début de l'enregistrement exactement devant la tête de lecture en tournant à la main les bobines. Ceci est également faisable avec un enregistreteur à cassettes si les axes de bobinage sont accessibles.
A l'aide d'un petit adaptateur, vous pouvez régler exactement la bande à l'endroit souhaité.
Si vous ne pouvez pas vous procurer cet adaptateur chez votre revendeur, essayez de le fabriquer vous-même à l'aide du schéma ci-contre.

Electrophone

Un enregistrement musical effectué directement d'un électrophone nécessite une certaine expérience et de bonnes connaissances pour obtenir une insertion musicale correspondant exactement aux séquences.

En conséquence, insérez en »fond sonore progressif« au début de la séquence les enregistrements par électrophone.

Si vous voulez obtenir une insertion musicale précise, enregistrez le morceau de musique choisi sur un magnétophone commandable à distance.

Branchez les électrophones munis d'un système de lecture à cristal avec le câble de transmission livré à la prise **43** de votre projecteur.

Si vous voulez branchez des électrophones Hifi avec système de lecture magnétique, ceux-ci doivent être équipés de préamplificateurs pour éliminer les distorsions.
Un électrophone Hifi sans préamplificateur doit être branché à la prise **43** à travers l'amplificateur de votre chaîne hifi.

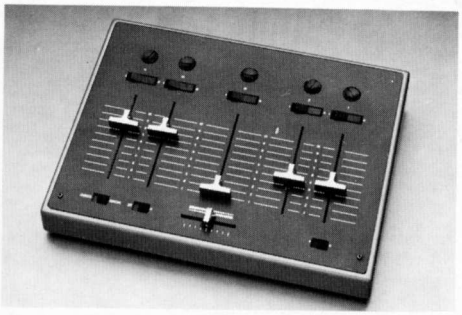
Postes radios ou chaînes compactes
(appareils stéréo avec tourne-disque et enregistreur à cassettes)

Ces appareils doivent être branchés soit

- à la prise 43 (Phono)
  soit
- à la prise 42,
  ceci dépendant du branchement technique des sorties sonores de ces appateils.

Dans les chaînes compactes, beaucoup d'enregistreurs à cassettes incorporés ne sont **pas** commandables à distance pour la reproduction sonore.

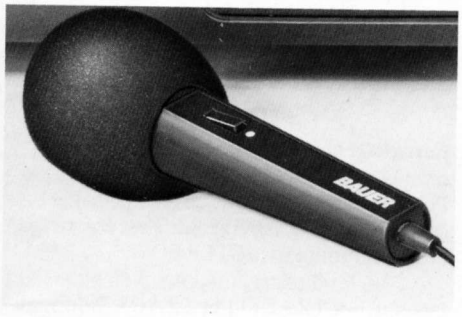
http://www.cine-super8.net



Pupitres de mixage

Les pupitres de mixages (par exemple ceux des magnétophones) sont la plupart du temps conçus par rapport au magnétophone même. Le branchement peut aussi bien se faire sur la prise **43** que sur la piste **42.**

Lors de l'utilisation de pupitres de mixage, le niveau d'enregistrement du projecteur doit être réglé manuellement (voir chapitre »niveau de l'enregistrement«).

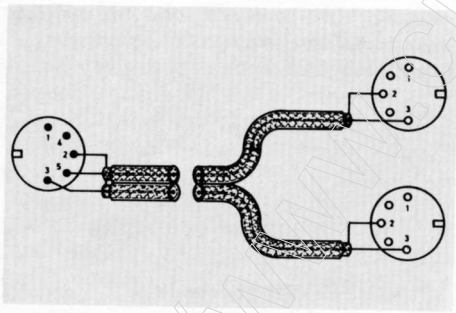


Microphones

Le microphone Bauer avec touche d'insertion se branche à la prise **44** de votre projecteur.

Pour Bauer T 610 microcomputer stereo seulement:

Des micros stéréo avec prise DIN 41 524 se branchent également à la prise **44** de votre projecteur. Dans ce cas, vous n'avez pas la possibilité d'insérer des commentaires par la touche du micro.



Si vous voulez employer deux microphones séparés mais identiques pour les enregistrements stéréos, branchez ceux-ci à l'aide d'un adaptateur suivant schéma ci-contre.
Dans ce cas également, il n'y a pas de possibilité d'insertion sonore avec la touche du microphone.

Un adaptateur correspondant peut être fourni dans le commerce spécialisé, par exemple le modèle BEKHIET Nr.
51-3203 (à câble)
ou 51-3293 (rigide).

Une remarque importante:

S'il ne se produit pas d'enregistrement après le branchement des sources sonores, veuillez vérifier si les contacts de branchement de l'appareil et du câble correspondent.

Vous trouverez à la fin de ce mode d'emploi un schéma des contacts de branchement du projecteur.

Votre revendeur ou un technicien radio pourra éventuellement vous procurer ou vous fabriquer un adaptateur correspondant.
De même les services après-vente Bauer sont à votre disposition pour vous conseiller.
Voir chapitre 24 – Conseils – »Pannes« –

http://www.super8.net

Chapitre 9 - Fonction des éléments de commande pour l'enregistrement sonore

Avant de vous lancer dans la sonorisation, il vous faut connaître les fonctions des éléments de commande de votre projecteur.

Les fonctions des éléments de commande de la programmation sont décrits dans le chapitre correspondant, à partir de la page 27.

Commutateur de secteur et de vitesse 15

Avec ce commutateur vous mettez le projecteur en marche et sélectionnez la vitesse de projection désirée.

Position:

»OFF« = Le projecteur est déconnecté du secteur.
Un programme mémorisé et le témoin du compteur d'images sont effacés.

»18« = L'amplificateur et le micro-
»24« ordinateur sont enclenchés.
La lampe de projection fonctionne en veilleuse.
La vitesse de projection est de 18 ou bien 24 Images/seconde.

MONO/STEREO - Touche 17
(seulement T 610)

Enregistrements-Mono

Pour les enregistrements en mono (par exemple pour Duoplay) la touche **17** MONO/STEREO ne doit **pas** être enfoncée.
(Témoin lumineux: »MONO«)

En branchant les sources sonores stéréo, la canal de droite et le canal de gauche seront enregistrés ensemble en »mono« sur la piste 1 ou sur la piste 2 du film suivant que soit la touche **20** - TRACK 1, soit la touche **21** - TRACK 2 est enfoncée.

Enregistrement stéréo

Pour les enregistrements en stéréo la touche **17** MONO/STEREO est enfoncée.
(Témoin lumineux: »STEREO«)

Les touches TRACK 1 et TRACK 2 doivent également être enfoncées.

Si dans la position d'enregistrement »STEREO« des sources sonores mono sont branchées, l'enregistrement ne se fera que sur »TRACK 1« (= canal gauche).

TRACK 1 - Touche 20 (= Piste 1)
TRACK 2 - Touche 21 (= Piste 2)

Lorsque la touche **20** - TRACK 1 est enfoncée, la piste 1 est en service.
(Témoin lumineux: »TRACK 1«)

Lorsque la touche **21** - TRACK 2 est enfoncée, la piste 2 est en service.
(Témoin lumineux: »TRACK 2«)

MICRO/PHONO-Touche 18

Pour des enregistrements par microphone, cette touche ne doit **pas** être enfoncée
(Témoin lumineux: »MIKRO«)

Pour des enregistrements de magnétophone, tourne-disque ou chaîne compacte, la touche **18** est enfoncée.
(Témoin lumineux: »PHONO«)

http://www.cinesupply.net

Réglage de l'enregistrement

Touche 19 - MANUAL/AUTO
Curseur 30 - MANUAL
Vu-mètre 25

Modulation automatique de l'enregistrement

Lorsque la touche **19** MANUAL/AUTO est enfoncée, l'enregistrement sonore est automatiquement modulé.
(Témoin lumineux »AUTO«).

L'automatisme règle les différents volumes des sources sonores branchées sur une valeur optimale

Le curseur **30** MANUAL n'a aucune incidence sur l'enregistrement sonore lorsque la modulation est automatique.

Le témoin de modulation (vu-mètre) est éteint.

Vous pouvez utiliser avantageusement la modulation automatique pour les enregistrements avec microphone:
Les écarts dûs à l'intensité sonore des paroles et à la distance du micro seront harmonisés dans une large mesure.
Les paroles sont toujours enregistrées au même niveau sonore.

Pour les enregistrements de musique, vous pouvez également utiliser la modulation automatique.

Mais si vous voulez des bruits de faible intensité sonore, ou des bruits de très forte intensité sonore, ou bien encore des morceaux de musique comportant des passages sonores très atténués, il est préférable de moduler manuellement ces enregistrements.

Vous êtes bien entendu entièrement libre de chosir le mode d'enregistrement pour la sonorisation de vos films -
pour les premiers essais de sonorisation, la modulation automatique est sans doute préférable.

Modulation manuelle

Pour la modulation manuelle de l'enregistrement sonore, la touche **19** MANUAL/AUTO ne doit **pas** être enfoncée.
(Témoin lumineux: »MANUAL«)

Le niveau d'enregistrement sera réglé avec le curseur **30** »MANUAL«.

La modulation adéquate est indiquée par le vu-mètre **25:**

L'aiguille doit se mouvoir dans la zone verte de l'échelle. De brèves pointes de volume (aiguille sautant dans la zone rouge de l'échelle) distortionnent certes l'enregistrement sonore, mais ne sont la plupart du temps pas remarqués.

Si vous effectuez l'enregistrement sonore avec la modulation manuelle, nous vous recommandons de réaliser auparavant un essai de modulation:

- Enfoncez la touche **22** RECORD, lorsque le projecteur est arrêté.
- Mettez en marche le magnétophone ou parlez dans le microphone (touche d'insertion enfoncée).
- Réglez le niveau de l'enregistrement avec le curseur **30** »MANUAL«.

http://www.cinesound.net

Touche 22 RECORD

Pour l'enregistrement sonore, la touche **22** RECORD doit être enfoncée.

Si le microphone Bauer est branché, la touche d'insertion de celui-ci doit également être enclenchée.

L'enregistrement sonore s'effectue aussi longtemps que le témoin **23** »RECORD« est allumé.

La touche **22** RECORD ne peut être enclenchée que dans les positions suivantes du commutateur de fonctions:

- »0« (arrêt) et
- »Marche avant avec lumière«.

Dans toutes les autres positions de fonctions, la touche **22** RECORD ne peut pas être enfoncée.

Un **verrouillage de sécurité** fait ressortir la touche **22** RECORD lorsque l'on tourne le commutateur de fonctions de la position »0«, ceci afin d'éviter un effacement involontaire du son. Après avoir commuté sur »marche avant«, la touche **22** RECORD doit donc être de nouveau enfoncée.

L'enregistrement sonore s'effectue par rapport à la position du curseur **29** SOUND MIX. Si le curseur **29** SOUND MIX n'est pas positionné sur »8«, le témoin **24** SOUND MIX s'allume en supplément.

TEMOIN 23 - »RECORD«

Le témoin rouge **23** »RECORD« s'allume seulement, et aussi longtemps que l'enregistrement est effectivement enclenché.

Le commutateur du programme sonore **3** est positionné sur:

- »OFF«:
  Environ 2 secondes après enfoncement de la touche RECORD, ou de la touche d'insertion du microphone.
- »SOFT«:
  Seulement pour la durée d'une séquence programmée ou bien tout de suite après enclenchement de la touche d'insertion du microphone.
- »HARD«:
  Seulement pour la durée d'une séquence programmée ou bien tout de suite après enclenchement de la touche d'insertion du microphone.

Touche d'insertion du microphone

Si le micro Bauer est branché à la prise **44** et la touche **22** RECORD enfoncée, il s'ensuit un enregistrement sonore aussi longtemps que la touche d'insertion du microphone est enclenchée.

Il ne faut pas brancher le microphone Bauer pour effectuer des enregistrements sonores avec des magnétophones ou des tourne-disques.

La touche d'insertion du microphone n'enclenche pas le microphone mais actionne l'enregistrement sonore.

La touche d'insertion du microphone est »prioritaire« par rapport à un programme mémorisé.

Lorsque la touche d'insertion est enfoncée; il s'ensuit donc un enregistrement ou un effacement non pas seulement pour la durée d'une séquence programmée, mais également **avant** et **après** la séquence programmée.

En branchant le microphone Bauer, vous pouvez »commander à distance« le déclenchement et l'arrêt de l'enregistrement phono.
- avec la touche **22** RECORD enfoncée
- et la touche **18** PHONO enfoncée

en appuyant sur la touche d'insertion du microphone.
(pas de commande à distance pour magnétophone).

http://www.cinestar.net

Curseur 29 SOUND MIX

Le curseur **29** SOUND MIX règle
le **»niveau d'insertion sonore«**

Position »0«:
Pas d'effacement, pas d'enregistrement.

Position »1-7«:
Position du niveau d'insertion.
Plus le curseur **29** SOUND MIX est poussé de »0« vers »7«, plus le son d'origine s'affaiblit tandis que le nouvel enregistrement s'intensifie.

Sur la position »5« la parole domine; par exemple la musique d'origine est réduite à 1/3 de son niveau sonore initial.

Position »8«:
Effacement total, nouvel enregistrement.

La position »0« du curseur **29** SOUND MIX est en même temps une **position de sécurité:**
Si pendant la projection d'un film sonore la touche **22** RECORD est enfoncée par erreur, aucun effacement de l'enregistrement ne se produit à la position »0«.

Si le curseur **29** SOUND MIX est positionné sur »0-7«, le témoin »SOUND MIX« s'allume au-dessus de la touche RECORD. Sur la position »8« le témoin ne s'allume pas.

Le point d'arrêt réglable **28** sert au repérage de n'importe quelle position du curseur **29** SOUND MIX.

Curseur 33 VOLUME
Curseur 32 BALANCE (seulement T 610)
Curseur 31 TONE
Commutateurs 26 et 27 AUTOMATIC-DUOPLAY

Ces éléments de commande n'ont aucune influence sur l'enregistrement sonore.

Ces éléments de commande sont expliqués en détail dans les chapitres 2 et 3.

http://www.cine-super8.net

Chapitre 10 - Ecoute pendant l'enregistrement sonore

Pré-contrôle de l'enregistrement

Avant et pendant l'enregistrement sonore, vous pouvez écouter le signal sonore à enregistrer.

Rappelez-vous que le signal sonore n'est enregistré que lorsque le témoin **23** »RECORD« s'allume.

Vous pouvez régler la puissance d'écoute sonore indépendamment de la modulation de l'enregistrement avec le curseur **33** VOLUME.
Avec les curseurs **31/32** »TONE« et »BALANCE« (seulement T 610) vous pouvez adapter suivant vos besoins le signal sonore à contrôler sans que cela influence l'enregistrement sonore.
Pour les enregistrements sonores avec microphone, il est préférable d'utiliser un casque d'écoute ou bien de positionner le curseur 33 VOLUME sur »0«, afin d'éviter des réactions (»sifflements«).

Si aucun haut-parleur annexe ou casque d'écoute ne sont branchés, les hauts-parleurs incorporés fonctionnent.

Si vous voulez écouter le signal sonore par le casque d'écoute, ce dernier doit être raccordé à la prise du haut-parleur **38** (T 525) ou bien aux prises **38 et 39** (T 610). Les hauts-parleurs incorporés seront alors déconnectés.

Si votre casque d'écoute n'est pas équipé d'une fiche correspondante, contactez votre revendeur pour obtenir un adaptateur adéquat, par ex. BEKHIET.

Post-contrôle de l'enregistrement sonore par casque d'écoute
(seulement Bauer T 610 microcomputer stereo)

Commutateur de moniteur 45
- Sélection de la piste du post-contrôle

Le post-contrôle de l'enregistrement sonore se fait à l'aide d'un casque d'écoute.

Pour chaque mode de sonorisation, vous pouvez déjà contrôler instantanément après 4 images le **résultat** de l'enregistrement sonore.

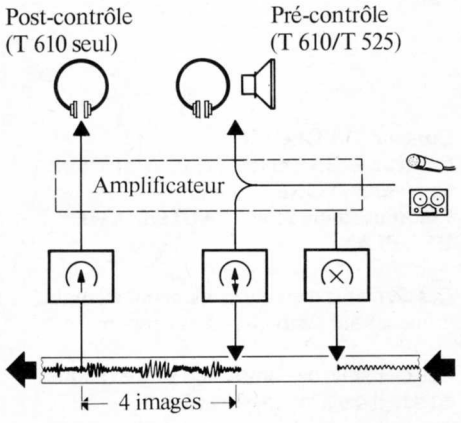
Pour les sonorisations Duoplay, vous pouvez écouter la piste précédemment sonorisée pendant que l'enregistrement s'effectue sur l'autre piste.

Ainsi vous pouvez encore corriger le niveau sonore pendant l'enregistrement même
- par modulation manuelle à l'aide du curseur 30 MANUAL ou
- les interceptions à l'aide du curseur 29 SOUND MIX.

- Raccorder le casque d'écoute Bauer à la prise **40.**
- Avec le commutateur **45** vous pouvez déterminer le post-contrôle soit sur la piste 1, la piste 2 ou les pistes 1 + 2.

Le réglage du volume d'écoute sonore du post-contrôle est fixe.

Pour le post-contrôle, il est recommandé de positionner le curseur **33** VOLUME sur »0«, sinon l'écoute pourrait être perturbée par le signal sonore reproduit par le haut-parleur incorporé au moment de l'enregistrement.



http://www.cine-sud.net

Chapitre 11 - Introduction à la programmation

Les microordinateurs sont les »nec plus ultra« de l'électronique. D'un encombrement minime, ils peuvent enregistrer, commander et surveiller un nombre incalculable de fonctions.

Le microordinateur de votre projecteur est programmé avec plus de 1000 commandes pour la sonorisation.

Vous programmerez vous-même les commandes nécessaires pour une sonorisation individuelle:

- Début et fin de la séquence à sonoriser
- Fondus d'ouverture et de fermeture du son: »BRUSQUE« (HARD) ou« »PROGRESSIF« (SOFT).

Le programme sélectionné mémorisé exécute vos ordres de programmation:

- au début de la séquence, le magnétophone sera mis en marche et l'enregistrement enclenché.
- à la fin de la séquence, l'enregistrement sera stoppé et le magnétophone arrêté.

Vous pouvez exécuter de deux façons la programmation du début et de la fin de la séquence:

- **Synchroniser à la séquence,** c'est-à-dire »en cours de route«. (le microordinateur tien compte du temps de réaction).
- **Synchroniser à l'image** avec arrêt du projecteur.

La sonorisation »programmée« est simple à réaliser et se fait en trois phases:

Phase 1 = Programmer le début de la séquence et la fin de la séquence

Phase 2 = Retour arrière automatique du projecteur jusqu'à environ 100 images avant le début de la séquence

Phase 3 = Enregistrement sonore commandé par le programme avec déclenchement et arrêt à distance du magnétophone.

Ces trois phases sont expliquées dans le mode d'emploi ci-après.

Les fonctions des éléments de commande de la programmation des séquences et la sonorisation programmée sont décrites ensuite d'une façon détaillée dans les chapitres 13 à 19.

http://www.cinesound.at

Chapitre 12 – Mode d'emploi abrégé de la sonorisation

Enregistrement sonore »programmé« avec magnétophone commandé à distance

Ce mode d'enregistrement sonore est rapide et facile à réaliser.

Préparation générale

- Brancher le magnétophone commandé à distance
  - câble de transmission à la prise **43**
  - câble de commande à distance à la prise **41.**
- Enclencher le commutateur de secteur **15**
- Appuyer sur la touche »TRACK 1« et/ou sur la touche »TRACK 2«, suivant le mode de sonorisation choisi.
- Positionner la touche **17** sur »MONO« ou »STEREO« (T 610 seulement).
- Positionner la touche **18** sur »PHONO«.
- Positionner la touche **19** (modulation) sur »AUTO« (ou »MANUAL«).
- Pour la modulation sonore manuelle, déterminer la position adéquate du curseur **30** MANUAL par un essai de modulation.
  Observer les indications du vu-mètre **25**
- Curseur **29** SOUND MIX sur »8«.

Phase 1: »Programmer«

- Tourner vers la droite le commutateur de fonction **5** sur la position 2 »projection marche avant«.
  - Le projecteur marche.
- Au début de la séquence, appuyer sur la touche de programmation **2:**
  - le début de la séquence est programmée.
- A la fin de la séquence, appuyer une nouvelle fois sur la touche de programmation **2:**
  - la fin de la séquence est programmée.
  - environ 60 images après la fin programmée de la séquence, le projecteur s'arrête automatiquement.

Phase 2: »Retour en arrière automatique«

- Tourner vers la gauche le commutateur de fonction **5** sur la position 2
  - le projecteur marche en accéléré (30 Images/s.) en retour arrière et s'arrête automatiquement environ 100 images avant le début programmé de la séquence.

Phase 3: »Enregistrement sonore programmé avec magnétophone commandé à distance

- Régler sur le magnétophone la position d'insertion sonore souhaitée environ 2 à 3 cm avant la tête de lecture magnétique et préparer la commande à distance du magnétophone.
- Régler le commutateur de programme sonore **3** sur »SOFT« (ou »HARD«) Tourner vers la droite sur la position 2 »projection marche avant« le commutateur de fonctions **5** et enfoncer la touche **22** RECORD.

L'enregistrement sonore s'effectue automatiquement d'après le programme:
- le magnétophone s'enclenche juste avant le début de la séquence et s'arrête de nouveau après la fin de la séquence.
- le son est seulement enregistré pendant la séquence programmée. Environ 60 images après la fin de la séquence programmée, le projecteur s'arrête automatiquement.

Sonoriser une suite de séquences programmées

Nouvelle phase 1: »Programmer«

- Régler le commutateur de fonction **5** sur »0« après arrêt automatique du projecteur. **Important!**
- Tourner ensuite vers la droite sur la position **2** »projection marche avant« le commutateur de fonction **5**
  - le projecteur marche de nouveau.
- A la fin de la suite des séquences appuyer sur la touche de programmation **2**:
  - La fin **et** le début de la séquence suivante sont programmés; c'est-à-dire que le microordinateur, simultanément:
  - enregistre la **nouvelle fin** de séquence,
  - enregistre l'ancienne fin de séquence comme **nouveau début** de séquence,
  - efface l'ancien début de séquence.
  - Le projecteur s'arrête automatiquement environ 60 images après la »nouvelle« fin programmée des séquences.

Nouvelle phase 2: comme première séquence

Nouvelle phase 3: comme première séquence

http://www.cinerepair.net

Chapitre 13 – Fonction des éléments de commande pour la programmation

Avant que nous vous expliquions les éléments de commande individuellement, il vous faut savoir:
Que si l'alimentation électrique du projecteur est coupée, (par ex. en déconnectant le commutateur de secteur **15**), une programmation individuelle que vous aurez programmée ainsi que les indications du compteur seront effacés.
Après avoir rebranché le projecteur, il faut refaire la programmation.
Il est donc recommandé de ne pas éteindre le projecteur pendant les courtes pauses de sonorisation.
Pour des pauses de sonorisation assez longues (plusieurs heures), vous devez positionner le commutateur de secteur **15** sur »OFF«.

Compteur d'images électronique 4

Le compteur d'images est actionné électroniquement et décompte chaque image.

Il compte en marche avant et en marche arrière.
Si le projecteur dépasse le »0« en marche arrière, le signe »–« indique que le projecteur est revenu avant l'indication »0« en arrière du nombre correspondant d'images.

L'indication digitale à 6 positions suffit pour compter les films de 240 m (= environ 60 000 images).

Réglage du compteur d'images 4 sur »0«:

C'est seulement lorsqu'aucune séquence n'est programmée (aucun témoin lumineux LED 1 allumé) que vous pouvez régler le compteur d'images sur »0«.

- Tourner vers la droite brièvement **deux fois** la touche de programmation **2:**
  = effacement du programme

- Appuyer sur le commutateur du programme sonore **3:**
  Le compteur d'images indique »0«.

Indicateur de programmation 1
avec trois LED (diodes lumineuses)

Les trois LED vous indiquent si un programme est mémorisé et quelle phase du programme se déroule à ce moment.

Indications

vert	rouge	jaune	**Phase du programme:**
○	○	○	**Pas de programme** mémorisé.
●	●	○	Position du film: **»Début de séquence«** L'image programmée du début de la séquence apparaît dans la fenêtre du projecteur à l'arrêt. En même temps que l'image programmée il s'ensuit – en marche avant changement de vert à rouge – en marche arrière changement de rouge à vert.
○	●	○	Position du film: **»Après le début de séquence«** = à l'intérieur d'une séquence programmée, sans indications si la fin de séquence est programmée.
○	●	●	Position du film **»Fin de séquence«** L'image programmée de la fin de la séquence apparaît dans la fenêtre du projecteur à l'arrêt. En même temps que l'image programmée il s'ensuit – en marche avant changement de rouge à jaune – en marche arrière changement de jaune à rouge.
○	○	●	Position du film: **»Après la fin de séquence«** La séquence programmée peut être retrouvée en faisant marcher en arrière le projecteur.
●	○	○	Position du film: **»Avant le début de séquence«** Le début de la séquence programmée est retrouvé en faisant marcher en avant le projecteur. (Pas d'indication si »la fin de la séquence« est programmée).

http://www.cine-stars.net

Commutateur du programme sonore 3

Le commutateur de programmation sonore **3** est actionné de deux façons, soit **»tourner«** soit **»enfoncer«.**

Les positions OFF - SOFT - HARD commandent le mode d'enregistrement sonore, le départ et l'arrêt du magnétophone commandé à distance.

- Position: »OFF«

  Dans cette position, la sonorisation n'est pas commandée par le programme:

  - pas de départ et arrêt du magnétophone avec commande à distance
  - pas d'enregistrement sonore synchronisé à l'image.

  L'enregistrement sonore commence progressivement environ 2 secondes après avoir enfoncé la touche **22** RECORD.

- Position **»SOFT«** ou bien **»HARD«**

  Une séquence de film est »programmée«.

  - Le programme déclenche le magnétophone 9 images (SOFT) ou 4 images (HARD) avant le début de la séquence programmée.

  - Le programme enclenche l'enregistrement sonore au début de la séquence programmée et l'arrête à la fin de la séquence programmée:

  - sur »SOFT« avec environ 2 secondes de décalage,
    sur »HARD« exactement à l'image programmée.

  - Le programme arrête le magnétophone et le projecteur automatiquement environ 60 images après la fin de la séquence.

  Le commutateur du programme sonore **3** peut être commuté pendant l'enregistrement.
  Une séquence programmée peut aussi recevoir par ex. un début d'insertion sonore brusque et une fin d'insertion sonore progressive.
  Lorsque le microphone Bauer est branché la touche d'insertion du microphone enclenche ou stoppe l'enregistrement sonore.
  Sur »SOFT« (ou »OFF«) progressivement après environ 2 secondes,
  sur »HARD« immédiatement.

- **Enfoncer** le commutateur de programme sonore **3:**

  C est seulement lorsqu'aucune séquence n'est programmée qu'il est possible de régler le compteur d'images sur »0« en enfonçant le commutateur **3.**

Touche de programmation 2

Cette touche a **deux** fonctions:

- **Programmer**

  En **enfonçant** la touche de programmation **2,** vous donnez au microordinateur séquence après séquence les ordres »départ de séquence« et »fin de séquence pour le déroulement automatique de la sonorisation.

- **Effacement d'une programmation**

  En **tournant** la touche de programmation **2,** vous pouvez rectifier un ordre inexact ou effacer le programme.

Remarque:
Aussitôt qu'**un programme est mémorisé** avec la touche de programmation **2,** le microodinateur commande la **marche** du projecteur (= arrêt automatique du projecteur) et ceci indépendamment de la position du commutateur de programme sonore **3.**

Vous verrez en détail au chapitre suivant comment utiliser la touche de programmation **2.**

http://www.cine-super8.net

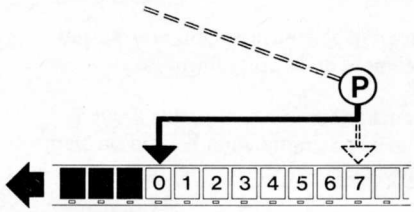
Chapitre 14 – La programmation de séquences de film et l'enregistrement sonore programmé

Dans le mode d'emploi abrégé (chapitre 12) nous vous avons seulement décrit l'enregistrement sonore avec une »programmation en cours de route«.

Les nombreuses et diverses possibilités de la programmation et la sonorisation commandée avec programme sont longuement décrites dans ce paragraphe et dans les paragraphes suivants.

Vous pouvez programmer de deux façons:

Synchroniser à la séquence pendant la programmation, c'est-à-dire »en cours de route«:



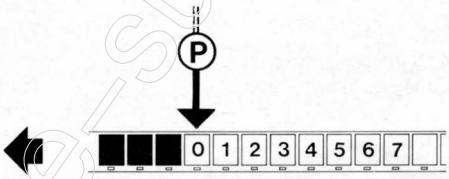
Afin que la programmation corresponde exactement à la séquence, le microordinateur tient compte d'un certain temps de réaction (= 7 images du film).

Pour la programmation »en cours de route«, vous pouvez programmer une **insertion sonore** précédemment enregistrée soit après **l'image** projetée, soit suivant le **son** initial du film.

La programmation du son vous facilite par ex. la sonorisation supplémentaire de films à son direct.

Nous vous recommandons de programmer d'abord quelques séquences à l'essai »en cours de route«, afin de pouvoir déterminer votre temps de réaction personnel.

Synchroniser à l'image avec arrêt du projecteur:



Vous choisirez cette programmation pour l'enregistrement sonore de bruitages »précis« tels que par ex. une détonation ou un coup de marteau.

Avec le bouton de réglage manuel **12,** vous positionnez dans la fenêtre d'images la première, puis la dernière image du film de la séquence programmée.

En appuyant sur la touche de programmation **2;** vous programmez l'image exacte que vous avez cadré auparavant.

Pendant le temps d'arrêt du projecteur, la lampe de projection est en veilleuse. Ainsi vous pouvez voir sur un écran placé près du projecteur, ou mieux encore sur l'écran moniteur Bauer M 2, en vente comme accessoire spécial, quelle image exacte du film vous avez cadré.

http://www.cine-super8.net

Programmation d'une »première« séquence

- **Premier** enfoncement de la touche de programmation **2**
  - le **début** de la séquence est mémorisé.

- **Deuxième** enfoncement de la touche de programmation 2
  - la **fin** de la séquence est mémorisé.

Déroulement du programme automatique: »Arrêt-Projecteur«

Si le début et la fin de la séquence sont programmés; le projecteur s'arrête automatiquement:

- En **marche avant:** environ 60 images après la fin programmée de la séquence.

  Remarque:
  Lorsque le projecteur s'arrête, le rail d'appui de la tête de lecture sonore se relève automatiquement. La tête d'enregistrement continue à tourner librement sans endommager le film. Le rail d'appui de la tête de lecture sonore **n'est de nouveau** enclenché **que** lorsque le commutateur de fonctions **5** est remis sur la position »0«.

- En **marche arrière:** environ 100 images avant le début de la séquence programmée. Le retour en arrière jusqu'au début de la séquence s'effectue avec une vitesse de 30 Images/seconde.

Les témoins lumineux LED 1 vous indiquent dans quelle direction la séquence programmée peut être de nouveau retrouvée:
»vert« = en marche avant
»jaune« = en marche arrière.

Contrôle de la programmation

Si vous avez programmé »en cours de route« une séquence de film, et s'il faut introduire une insertion sonore (-fin) sur une séquence précise; vous pouvez vérifier la programmation avant l'enregistrement sonore:

- Laissez la séquence programmée se dérouler, **sans** enfoncer la touche **22** RECORD.

  - Au début de la séquence, le témoin lumineux 1 (LED) change de vert à rouge et
  - à la fin de la séquence de rouge à jaune.

Correction d'erreurs de programmation Effacement de la programmation

En **tournant** brièvement vers la droite la touche de programmation **2,** la fin ou bien le début de la séquence sont effacés.

- **Seul** le **début** de la séquence est programmé:

  - En **tournant** brièvement vers la droite la touche de programmation **2** le »début de la séquence« est effacé. Il peut être de nouveau programmé à un autre endroit du film.

- Le début **et** la fin de la séquence sont programmés:

  - **En tournant une première fois** la touche de programmation 2: Seule, la »**fin** de la séquence« est effacée. La fin de la séquence peut être de nouveau programmée à un autre endroit du film.

  - **En tournant une deuxième fois** la touche de programmation **2:** Le »**début** de la séquence« est également effacé.

Si aucun témoin lumineux LED **1** n'est allumé; aucun programme n'est mémorisé.

Si l'alimentation électrique du projecteur est interrompue (par ex. en coupant le courant avec le commutateur de secteur **15)** le début de la séquence, la fin de la séquence et les indications sur le compteur d'images seront effacés.

http://www.cinesuper8.net

Déroulement du programme automatique: »Enregistrement sonore avec magnétophone commandé à distance/ - arrêt«

- Faites marcher en arrière le projecteur jusqu'à l'arrêt automatique qui se produit au début de la séquence programmée:

  - Le projecteur s'arrête automatiquement environ 100 images avant le début de la séquence programmée.

- Tourner vers la droite sur »marche avant« le commutateur de fonctions **5** et enfoncer la touche **22** RECORD.

  - Le programme déclenche le magnétophone 9 images (SOFT) ou bien 4 images (HARD) avant le début de la séquence programmée.

  - Le programme enclenche le son soit progressivement, soit brusquement au début de la séquence programmée.

  - Le programme arrête automatiquement le projecteur et le magnétophone environ 60 images après la fin de la séquence.

Quitter la zone de programmation du projecteur

Par exemple pour programmer la séquence suivante.

En marche avant après arrêt automatique du projecteur (environ 60 images après la fin de la séquence programmée):

- Positionner le commutateur de fonctions **5** tout d'abord sur »0« **- Important! -**

- et puis tourner de nouveau sur marche avant.
  - Le projecteur continue à marcher.

En marche arrière après arrêt automatique du projecteur (environ 100 images en arrière du début de la séquence programmée):

- Positionner tout d'abord le commutateur de fonctions **5** sur »0«

- puis tourner de nouveau sur marche arrière.
  - le projecteur continue à marcher.

Le début et la fin des séquences restent mémorisés par le microordinateur, même après avoir quitté la zone de programmation.

Programmer une »suite« de séquences:

Pour programmer une suite de séquences, il suffit d'appuyer sur la touche de programmation **2** lors de chaque »nouvelle« fin de séquence.

- Début **et** fin de la séquence suivante sont programmés du fait que le microordinateur mémorise simultanément
  - la **nouvelle** fin de séquence
  - l'ancienne fin de séquence comme le **nouveau** début de la séquence
  - et efface le début de la séquence précédente.

Les manipulations de la sonorisation programmée de films sont décrites dans le mode d'emploi abrégé de la page 26 et dans les techniques de sonorisation, par exemple la technique Duoplay.

Nous vous rappelons ci-après les trois phases de la sonorisation »programmée«

- Phase 1 = Programmer le début et la fin de la séquence

- Phase 2 = Retour en arrière automatique du projecteur jusqu'à env. 100 images avant le début de la séquence

- Phase 3 = Enregistrement sonore commandé par le programme avec déclenchement et arrêt à distance du magnétophone.

http://www.cinemuseum.net

Chapitre 15 -
La sonorisation Duoplay »programmée«

Que signifie Duoplay?

Le son est enregistré successivement sur deux pistes sonores différentes, par exemple la musique sur la piste 1, le commentaire sur la piste 2. Pendant la projection du film sonore, les deux pistes seront reproduites en même temps.

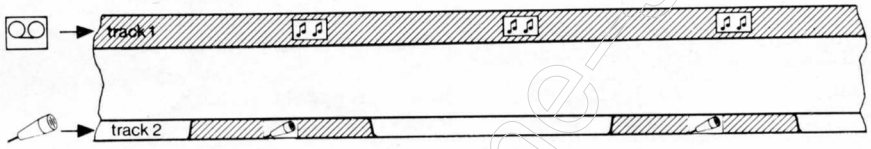
Le Duoplay vous offre la sécurité dans la sonorisation; ainsi, la correction d'erreurs de sonorisation n'influence pas le son enregistré sur l'autre piste.

Avec la technique Duoplay normale, le rapport du volume sonore des deux pistes doit être réglé soit pendant l'enregistrement (perte de temps), soit manuellement (incommode) pendant **chaque** projection en fonction de la séquence correspondante.

Que signifie Duoplay-Automatik?

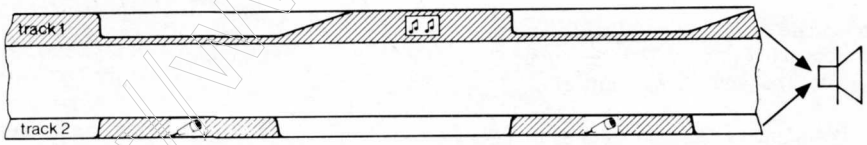
Le duoplay automatique rend la sonorisation rapide et facile: Vous sonorisez l'une après l'autre les deux pistes avec la même modulation

Enregistrement



Lors de la reproduction, le duoplay automatique règle le rapport d'intensité sonore des deux pistes.

Pendant la reproduction

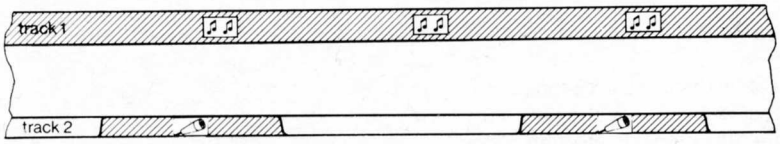


Aussitôt qu'un commentaire commence sur la piste 2 par exemple, le duoplay automatique baisse en un éclair l'intensité de la musique sur la piste 1.
A la fin du commentaire, la musique atteint de nouveau automatiquement et progressivement son niveau sonore initial.

Le duoplay automatique ne fonctionne que pour la reproduction sonore.

Les enregistrements sonores existants sont en conséquence conservés.
(Important pour des corrections éventuelles).

Après la reproduction



http://www.cine-super8.net

Enregistrement de musique »programmé« avec magnétophone commandé à distance
(par ex. sur la piste 1)

a Brancher le magnétophone avec le câble de commande à distance à la prise **41.**

b Brancher le magnétophone avec le câble de transmission à la prise prise **43 (42).**

c Enfoncer seulement la touche **20 -** TRACK 1.

d Positionner le curseur **29** SOUND MIX sur »8«.

e Sélectionner le mode d'enregistrement - Modulation automatique ou manuelle.

f Programmer la première séquence. (Début **et** fin).

g Laisser revenir le projecteur en marche arrière jusqu'à l'arrêt automatique.

h Régler la tête de lecture environ 2 à 3 cm avant l'endroit choisi de l'insertion sonore du magnétophone, et préparer la commande à distance.

i Positionner le commutateur de programme sonore **3** sur »SOFT« ou »HARD«.

k Démarrer le projecteur et enfoncer la touche **22** RECORD:
- L'enregistrement de cette séquence commandé par le programme, se déroule alors automatiquement.

l Après l'arrêt automatique du projecteur, positionner le commutateur de fonctions **5** sur »0«.

m Programmer les séquences suivantes (seulement la fin des séquences) et reprendre depuis **g.**

Insertion brusque de musique

Si le commutateur de programme sonore **3** est réglé sur »HARD«, l'enregistrement sonore commence précisément sur la premiere image programmée et se termine exactement sur la dernière image programmée.

Insertion progressive de musique

Si le commutateur de programme sonore **3** est réglé sur »SOFT«, l'enregistrement sonore s'enchaîne en l'espace d'environ 2 secondes au début et à la fin de la séquence programmée.

Enregistrement »programmé« d'un commentaire ou d'un bruitage avec le magnétophone commandé à distance
(par ex. sur la piste 2)

n Brancher à la prise **41** le câble de commande à distance du magnétophone.

o Brancher à la prise **43 (42)** le câble de transmission du magnétophone.

p Enfoncer seulement la touche **21 -** TRACK 2.

q Positionner le curseur **29** SOUND MIX sur »8«.

r Sélectionner le mode d'enregistrement - Modulation automatique ou manuelle.

s Programmer la première séquence. (Début **et** fin)

t Laisser revenir le projecteur jusqu'à l'arrêt automatique en marche arrière.

u Régler la tête de lecture environ 2 à 3 cm avant l'endroit choisi de l'insertion sonore du magnétophone, et préparer la commande à distance.

v Positionner le commutateur de programme sonore **3** sur »SOFT« ou »HARD«.

w Démarrer le projecteur et enfoncer la touche **22** RECORD:
- L'enregistrement de cette séquence commandé par le programme, se déroule alors automatiquement.

x Après l'arrêt automatique du projecteur, positionner le commutateur de fonctions **5** sur »0«.

y Programmer les séquences suivantes (seulement la fin des séquences) et reprendre depuis **t.**

Enregistrement »programmé« de musique ou de commentaire sans magnétophone commandé à distance

Si vous ne disposez pas d'un magnétophone commandé à distance, vous pouvez également sonoriser avec »commande programmée«:

- La sonorisation se réalise comme décrit aux points **b - m** ou **o - y.**
- Juste avant d'arriver à la séquence programmée du film (indications du compteur), démarrez à la main le magnétophone ou le tourne-disque et arrêtez-le de nouveau à la main à la fin de l'enregistrement sonore automatique.
- Agir de même pour les séquences suivantes.

http://www.cine-sixor.net

Chapitre 16 – La sonorisation supplémentaire »programmée« de films sonores à son direct

Le son d'origine de votre film est toujours sur la piste 1.
La piste 2 est à votre disposition pour une sonorisation supplémentaire.

Un exemple:
Vous filmez un match de football avec prise de son directe sur le film.
Sur la piste 1 vous avez alors en coulisse sonore l'ambiance du stade: applaudissements, cris des supporters, etc...
Sur la piste 2 vous commentez à présent le déroulement du match.
Pendant la projection duoplay, vous avez ainsi un vrai reportage du match de football.

Sonorisation supplémentaire de la piste 2

- Enfoncer seulement la touche **21** »TRACK 2«.
- La sonorisation s'effectue exactement comme décrite aux points **a – m** ou bien **n – y** (Page 33).
- La sonorisation supplémentaire doit être commandée manuellement de telle manière que l'aiguille du vu-mètre **25** varie entre – 10 dB et – 6 dB dans le champ vert aux intensités sonores les plus dominantes.

Montage de films à son direct

Le plus simple est de couper vos films sonores à l'aide d'une visionneuse, ainsi que vous le faisiez pour les films muets.

Pour tous les films sonores, le son a toujours 18 images d'avance sur l'image correspondante. La première seconde après la coupe ne comporte donc pas le son correspondant. Ce court décalage sonore n'est normalement pas perçu.

Mais si le son d'origine est important (par ex. pour un discours), vous devrez prolonger la prise de vue de toutes les séquences au début et à la fin de 1 à 2 secondes.

Vous couperez alors ces séquences **au début de la première image et 18 images avant la dernière image** (voir également page 43: »Montage du film« dans le projecteur).

Si votre film est déjà monté, déterminez au cours d'une projection de contrôle, quelles parties du son d'origine vous ne voulez pas utiliser.

Programmez ces passages d'après le **son d'écoute** et effacez-les avec précision par le programme (Page 37).

Projection de films à son direct avec sonorisation supplémentaire

Avec le commutateur **27** AUTOMATIC DUOPLAY, vous déterminerez quelle piste sonore doit dominer pendant la projection.

Vous choisirez la position »2« pour souligner des paroles ou un discours avec de la musique assourdie (Paroles = son d'origine sur piste »1«).

Vous choisirez la position »1« par ex. lorsque vous aurez commenté un match de football comme décrit précédemment (commentaire sur piste »2«).

Pour plus de détails, voir page 9 le chapitre »Sélection du mode de reproduction sonore«.

http://www.cine-super.net

Chapitre 17 – Sonorisation stéréo »programmée«

(Seulement avec projecteur
Bauer T 610
microcomputer stereo)

Une sonorisation stéréo peut rendre votre film encore plus attractif et plus captivant.

L'utilisation de bruitages stéréophoniques sont particulièrement d'un grand effet:
- Si par exemple un train se déplace sur l'image de gauche à droite, le son »suit« le train.

La sonorisation s'effectue progressivement du fait que les deux pistes sonores sont utilisées pour l'enregistrement stéréo:

- Les bruitages ou le commentaire sont enregistrés avec le curseur **29** SOUND MIX suivant la modulation musicale correspondante.

Nous avons décrit page 36 comment déterminer le niveau d'insertion sonore.

Enregistrement musical stéréo
= Phase 1 de la sonorisation.
- Enfoncer la touche **17** »MONO/STEREO« (Témoin lumineux: »STEREO«.
- Enfoncer la touche 20 »TRACK 1« et la touche 21 »TRACK 2«.
- L'enregistrement de musique se réalise comme décrit aux points **a – b** ou **d – n** (Page 33).

Insertion de bruitages et de commentaire
= Phase 2 de la sonorisation.

Insérer d'abord les bruitages, et ensuite le commentaire.

La dernière insertion sonore domine toujours; les enregistrements sonores précédents sont atténués.

- Enfoncer la touche 17 »MONO/STEREO« (Témoin lumineux »STEREO«).
- Enfoncer la touche 20 »TRACK 1« et la touche 21 »TRACK 2«.
- Régler le curseur **29** SOUND MIX sur la valeur déterminée lors de la sonorisation d'essai.
- La sonorisation se réalise comme décrit aux points **n – o** ou bien **p – y** (Page 33).

Enregistrement stéréo de commentaire

Pour l'enregistrement stéréo de commentaire, vous devez utiliser deux microphones de mêmes caractéristiques techniques.

Le micro de l'orateur de »gauche« doit se trouver à la même distance que le micro de l'orateur de »droite«.

Il est possible de compenser les différences de volume sonore des voix des orateurs en modifiant légèrement la distance des micros.

La modulation automatique est également recommandée pour l'enregistrement stéreo avec micro:
La modulation automatique égalise les faibles écarts de volume sonore des voix des orateurs qui ne commentent normalement pas en même temps.

Si vous faites le commentaire directement sur le film, vous devez brancher à la prise **44** les deux micros à l'aide d'un adapteur (schéma page 19).

Dans ce cas vous ne pouvez pas disposer de la touche d'insertion du microphone.

Vous modulerez manuellement le commentaire avec le curseur **29** SOUND MIX suivant description page 38.

Il est néanmoins préférable d'enregistrer d'abord le commentaire sur un magnétophone avec commande à distance, afin de le »programmer« ensuite avec la sonorisation de musique et de bruitages.

http://www.cine-ciel.net

Chapitre 18 – La postsonorisation »programmée« de films avec une seule piste sonore

Pseudo-enregistrements stéréophoniques avec un seul microphone

Il suffit la plupart du temps d'utiliser un seul micro pour la sonorisation stéréo musicale de films sonores, et d'enregistrer le commentaire en mono sur les deux pistes en même temps:

Le commentaire provient alors directement de l'image, entre les deux hauts-parleurs, pendant la projection.

Si vous sonorisez votre film avec deux orateurs, enregistrez l'orateur »1« sur »TRACK 1«, l'orateur »2« sur »TRACK 2«.

Si vous utilisez le micro Bauer, vous pouvez commuter les touches »TRACK« indifféremment pendant la projection, aussi longtemps que la touche d'insertion du micro **n'est pas** enclenchée.

Si vous disposez d'un pupitre de mixage stéréo avec »curseur de direction«, vous pouvez placer à votre convenance un enregistrement sonore mono à l'aide de ce curseur en faisant dominer le haut-parleur de »gauche ou de droite«, ou bien faire »diriger« le son en le synchronisant aux mouvements de la séquence.

Avec cette technique, vous devez si possible commuter sur »mono« l'entrée du pupitre de mixage ou la sortie du magnétophone/tourne-disque.

Le projecteur reste commuté sur »STEREO« pendant l'enregistrement.

L'enregistrement sonore se réalise comme décrit au chapitre 21 – »La sonorisation manuelle« (page 38).

Dans le cas où vous voudriez sonoriser un film sur **une** seule piste sonore, le bruitages et le commentaire seront modulés avec le curseur **29** SOUND MIX dans l'enregistrement de musique.

Cette technique de »mixage sonore« demande néanmoins une certaine expérience.

Il est préférable de »compléter« le film ultérieurement avec la deuxième piste sonore et de sonoriser avec la technique Duoplay.

Enregistrement de musique

- L'enregistrement de musique est décrit aux points **a – m** page 33.

Insertion de bruitages et du commentaire

Si votre film est sonorisé avec de la musique, vous insérez les bruitages et le commentaire au cours d'une deuxième passage du film dans le projecteur.

- Enfoncer la touche **20** »TRACK 1«.
- Déterminer l'intensité d'insertion sonore.
- L'insertion se réalise comme décrit aux points **r – y** page 33.

Sélection du niveau d'insertion sonore

Utilisez de préférence un film sonore d'essai que vous avez sonorisé avec de la musique en ayant réglé le curseur **29** SOUND MIX sur »0«.

Mettez le projecteur en marche et enfoncez la touche **22** RECORD.

Poussez maintenant lentement le curseur **29** SOUND MIX vers la position »8«.
A chaque changement de position, parlez dans le micro.
A travers un contrôle d'écoute de projection que vous aurez branché, vous pourrez déterminer facilement le rapport d'intensité sonore correspondant à vos besoins.

Fixez avec le point d'arrêt réglable **28** le curseur **29** SOUND MIX sur la position ainsi déterminée.
Au cours de la sonorisation, vous obtiendrez ainsi toujours un volume d'insertion sonore égal.

http://www.cinema-super8.net

Chapitre 19 - L'effacement »programmé«

De temps à autre, il est nécessaire d'effacer partiellement ou complètement des enregistrements sonores pour pouvoir les renouveler.

Si vous ne voulez n'effacer qu'un passage précis, - par ex. une courte partie d'un film sonore - composez de préférence ainsi le programme automatique de votre projecteur:

Déterminez au cours d'une projection de contrôle quel passage doit être annulé et renouvelé.

Programmez ensuite ce passage après le **»son écouté«.**

- Programmez le »début de la séquence« au commencement du passage; programmez »la fin de la séquence« à la fin du passage.
- Vérifiez la programmation par un nouveau »contrôle de projection«:
  - au commencement du passage le témoin lumineux 1 (LED) du déroulement de programme doit changer de vert à **rouge**
  - à la fin du passage de rouge à **jaune**
- Laisser marcher le projecteur en marche arrière jusqu'à l'arrêt automatique.

Maintenant procédez à l'effacement:

- Aucune source sonore n'est branchée.
- Touche **19** sur »MANUAL«
- Positionner le curseur **30** »MANUAL« sur »0«.
- Positionner le curseur **29** SOUND MIX sur »8«.
- Commutateur de programme sonore **3** sur »HARD« ou »SOFT« suivant que l'effacement doit commencer et terminer sur une image précise (HARD) ou selon une séquence (SOFT).
- Enfoncer la touche »TRACK 1« et/ou »TRACK 2« suivant la piste à effacer.
- Démarrer le projecteur et enfoncer la touche 22 RECORD.
- La séquence programmée sera automatiquement effacée.

Du fait que la programmation est mémorisée, vous pouvez ensuite resonoriser immédiatement les passages précédemment effacés.

Chapitre 20 - Enregistrement d'un commentaire avec la touche d'insertion du micro

Si vous faites le commentaire sur votre film directement à l'aide du microphone Bauer, la touche d'insertion du micro vous facilite beaucoup l'enregistrement.

- Aucun programme mémorisé, éventuellement effacer le programme = aucun témoin lumineux **1** allumé.
- Brancher le microphone à la prise **44.**
- Positionner le commutateur du programme sonore **3** sur »HARD«.
- Enfoncer la touche **18** »MICRO/ PHONO« (Témoin lumineux: »MICRO«).
- Enfoncer la touche »TRACK 1« et/ou la touche »TRACK 2«, suivant la piste sur laquelle le commentaire doit être enregistré.
- Sélectionner la modulation sonore.
- Positionner le curseur **29** SOUND MIX sur «8« ou bien sur la valeur d'intensité sonore déterminée suivant la musique d'origine se trouvant sur la piste.
- Démarrer le projecteur et enfoncer la touche **22** RECORD.
- A l'endroit choisi du film pour l'insertion du commentaire, enfoncer la touche d'insertion du microphone.
  - Le témoin rouge **23** »RECORD« s'allume.
  - Le commentaire est enregistré.
- A la fin du commentaire, libérer la touche d'insertion du microphone.

Du fait que l'enregistrement sonore ne se produit que lorsque vous appuyez sur la touche d'insertion du micro, vous pouvez commenter votre film en un seul passage. Ceci est surtout pratique lorsque vous voulez insérer le commentaire en superposition d'une sonorisation musicale.

http://www.cine-ressource.net

Chapitre 21 – La sonorisation »manuelle«

Vous pouvez également sonoriser »manuellement« toutes les séquences de films ne demandant pas une insertion sonore synchronisée à l'image précise.

Pour certains enregistrements, il est même préférable de ne pas »programmer«, mais de sonoriser »manuellement«.

Quelques exemples:
- Insertion sonore particulièrement lente.
  Utilisation d'un pupitre de mixage avec »curseur de direction« pour les enregistrements stéréo.
- Enregistrements de commentaires effectués directement sur le film à l'aide de microphones stéréos.
- Effets de résonnances et d'échos.

Dans ce cas, l'enregistrement sonore s'effectue,
- après avoir enfoncé la touche **22** RECORD, en actionnant à la main le curseur **29** SOUND MIX.

- Aucun programme mémorisé. Eventuellement effacer le programme, = aucun témoin lumineux **1** allumé.
- Brancher la source sonore.
- Sélectionner le mode d'enregistrement sonore choisi: »MONO/STEREO« – »TRACK 1«/»TRACK 2«.
- Selectionner la modulation du niveau de l'enregistrement.
- Positionner le curseur **29** SOUND MIX sur »0«.
- Rechercher le début de la séquence de film choisie et positionner le compteur d'images sur »0« en enfonçant le commutateur de programme sonore **3.** Laisser revenir en marche arrière quelques secondes le projecteur. Le compteur d'images **4** doit indiquer au moins »– 100 images«.
- Faites démarrer le projecteur et enfoncer la touche **22** RECORD.
- A l'endroit choisi du film (= passage sur »0« du compteur **4**) pousser le curseur **29** SOUND MIX
  – pour un premier enregistrement sonore d'une seule poussée sur »8«,
  - pour une superposition sur un premier enregistrement sonore sur la valeur souhaitée d'insertion sonore présélectionnée (la fixer avec le point d'arrêt réglable **28).**
- A la fin de l'enregistrement sonore, repositionner le curseur **29** SOUND MIX sur »0«.

Vous procéderez de la manière suivante pour sonoriser à la suite plusieurs séquences:

- Pour vous aider à régler le curseur **29** SOUND MIX, positionner sur »0« séquence après séquence le compteur d'images **4.**

- Si vous voulez obtenir un enchaînement sonore progressif des séquences, faites passer l'enregistrement de musique à chaque fois quelques secondes sur la prochaine séquence.

- Pour l'enregistrement suivant, poussez exactement au début de la séquence le curseur **29** SOUND MIX de »0« vers »8« de nouveau.
  La sonorisation ressort »ininterromque« à la reproduction.

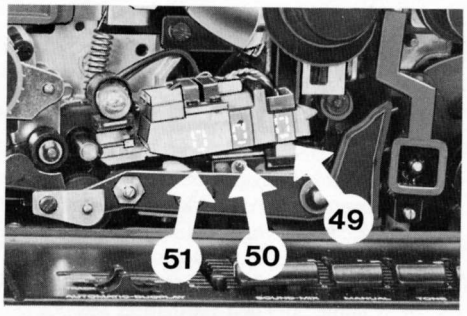
- Pour des insertions de commentaire ou de bruitages sur un premier enregistrement sonore musical, actionnez le curseur **29** SOUND MIX exactement sur la séquence.

Nous vous recommandons d'effectuer quelques essais de sonorisation sur un film d'essai avant d'appliquer la technique de l'enregistrement »manuel«.

www.cine-super8.net

Chapitre 22 – Autres possibilités de sonorisation avec le Projecteur Bauer T 610 microcomputer stereo

Ce projecteur est équipé de
3 têtes sonores dans sa partie sonore:



Tête d'effacement **49.**
Tête d'enregistrement-/de lecture **50**
Tête moniteur **51**

La **tête d'effacement 49** efface les enregistrements sonores précédents, ou bien les affaiblit pour des insertions sonores.

La **tête d'enregistrement-/de lecture 50** enregistre le signal sonore sur la piste sonore lors de l'enregistrement. Lors de la reproduction sonore, elle lit les indications sonores inscrites.

La **tête moniteur 51** permet de contrôler (reproduction) le signal sonore enregistré déjà 4 images après l'enregistrement effectué auparavant.

Cette dénommée »triple tête d'ordination« issue des magnétophones, n'offre pas seulement la possibilité de contrôler le son qui vient d'être enregistré. Il est également possible de créer des effets de résonnance et d'écho et de réaliser des transferts de pistes.

Contrôle de l'enregistrement sonore à l'aide d'un casque d'écoute

Nous vous avons décrit en détail ce contrôle à la page 24 dans le chapitre »Ecoute au cours de l'enregistrement sonore«.

- **Contrôle immédiat »sur la piste« de l'enregistrement sonore**

  Vous pouvez donc contrôler déja 4 images après l'enregistrement effectué la qualité de l'insertion sonore, et encore corriger la modulation pendant ce même enregistrement.

- **Contrôle immédiat »sur la piste« de l'intensité sonore d'insertion** (sonorisation avec le curseur **29** SOUND MIX)

- Le contrôle de l'enregistrement est très avantageux lorsque vous insérez les bruitages ou le commentaire avec le curseur **29** SOUND MIX (par ex. pour des sonorisations stéréos) Pendant l'insertion, vous pouvez entendre à l'aide du casque d'écoute le mélange sonore déjà enregistré et éventuellement effectuer de légères corrections de modulation pendant cette même insertion avec le curseur **29** SOUND MIX.

- **Contrôle immédiat »sur la piste« pour les sonorisations Duoplay**

  Pour les sonorisations Duoplay, vous pouvez écouter l'enregistrement sonore soit:
  - seulement sur la piste sonore précédemment enregistrée, soit
  - sur la piste sonore précédemment enregistrée **et** sur la piste sonore enregistrée à l'instant.

  Dans le deuxième cas, vous écoutez la sonorisation duoplay déjà terminée et pouvez éventuellement corriger la modulation encore pendant le déroulement de l'enregistrement.

http://www.cine-sound.at

Effets de résonnance-/d'écho

La tête moniteur **51** du T 610 vous permet de »postsonoriser« un effet de résonnance-/d'écho sur un enregistrement sonore déjà terminé en vue d'augmenter l'efficacité de l'image.

Cette technique convient particulièrement pour faire ressortir »à plein volume« un commentaire.
Mais des bruitages ou de la musique peuvent également recevoir un effet plus fort, ou même mystérieux.

Cet effet est obtenu quand le son est lu par la tête moniteur **51** et de nouveau réenregistré avec décalage à l'aide de la tête d'enregistrement/de lecture **50.**

Il existe deux possibilités pour réaliser ces effets:

1. Effet de résonnance sur la même piste sonore
2. Effet d'echo par transfert de piste.

Effet de résonnance sur la même piste sonore

- Terminer la sonorisation du film.
- Déterminer lors d'une projection, quel passage sonore doit recevoir un effet de »résonnance«. (S'aider du compteur d'images **4**)
- Brancher le câble de transfert du son aux prises **40** et **43.**

- Régler le commutateur de moniteur **45** soit sur 1, 2, ou 1 + 2, suivant la ou les pistes qui doivent recevoir »l'effet de résonnance«.
- Enfoncer en conséquence les touches »TRACK 1« et/ou »TRACK 2«.
- Choisir la modulation sonore »MANUAL«.
- Régler le curseur VOLUME sur un niveau d'écoute agréable.
- Positionner le curseur **29** SOUND MIX sur »0«.
- Réaliser un essai de modulation:
  - Mettre en marche le projecteur.
  - Enfoncer la touche **22** RECORD.
  - Régler le transfert sonore avec le curseur 30 MANUAL:
    Avec pleine intensité sonore
    = très fort effet de résonnance
    Avec intensité sonore modérée
    = faible effet de résonnance.
- Laisser revenir le projecteur en marche arrière quelques secondes avant le position choisie de »résonnance«.
- Démarrer le projecteur et enfoncer de nouveau la touche **22** RECORD.
- A la position choisie de »résonnance« éloigner lentement de la position »0« le curseur **29** SOUND MIX.
- Vous entendez l'effet de résonnance en même temps que l'enregistrement.

Si vous poussez trop loin le curseur **29** SOUND MIX, il se produira une distorsion (Suramplitude = son incompréhensible).

Vous déterminerez l'intensité sonore de l'effet de résonnance avec le curseur **30** MANUAL et le début et la fin avec le curseur **29** SOUND MIX.

Recherchez de préférence au cours d'un essai de sonorisation l'efficacité adéquate.

http://www.cinesud.net

Transfert de piste
Transfert d'un enregistrement d'une piste sur l'autre.

Avec la tête moniteur **51,** vous pouvez transférer le son de la piste 1 sur la piste 2 et inversement.

Du fait que la tête moniteur **51** ne lit le son que 4 images après la tête d'enregistrement lecture **50,** l'enregistrement sonore, transmis d'après la piste de transfert, comporte un léger décalage.

- Brancher le câble de transfert du son aux prises **40** et **43.**
- Pour transférer la piste 1 sur la piste 2, positionner sur »1« le commutateur moniteur **45** et enfoncer la touche 20 »TRACK 1«.
- Choisir la modulation sonore (Pour une modulation »manuelle«, effectuer un essai de modulation).
- Régler sur »8« le curseur **29** SOUND MIX.
- Démarrer le projecteur et enfoncer la touche **22** RECORD
  - Le son sera automatiquement transféré sur l'autre piste.

Avec le transfert de piste, vous pouvez réaliser de très bons effets d'écho.
Le chapitre ci-après vous en décrit les opérations à effectuer.

Effet d'écho à l'aide du transfert de piste
Le film sur lequel vous voulez réaliser un écho ne doit être sonorisé que sur **une** seule piste.
La deuxième piste **vide** est nécessaire pour l'enregistrement de l'écho.
Du fait que pendant l'écoute, vous ne pouvez entendre que la piste »d'origine« mais **pas** l'écho, nous vous conseillons de réaliser un essai de sonorisation.
Vous pouvez même effectuer cet essai avec le film d'origine, car lors d'une reproduction de l'enregistrement de l'écho, seule la piste de »l'écho« sera effacée et réenregistrée.

- Brancher le câble de transfert à la prise **40** et à la prise **43.**
- Laisser revenir le projecteur en marche arrière quelques secondes avant la position choisie pour réaliser l'effet d'écho.
- Pour transférer la piste 1 sur la piste 2, positionner sur »1« le commutateur moniteur **45** et enfoncer la touche **21** »TRACK 2«.
- Pour transférer la piste 2 sur la piste 1, positionner sur »2« le commutateur moniteur **45** et enfoncer la touche **20** »TRACK 1«.
- Choisir la modulation sonore »MANUAL.
- Régler le curseur **33** VOLUME sur une intensité d'écoute agréable.
- Positionner sur »0« le curseur **30** MANUAL.
- Positionner sur »8« le curseur **29** SOUND MIX.
- Démarrer le projecteur et enfoncer la touche **22** RECORD.
- A l'endroit choisi, pousser le curseur **30** MANUAL.
  Plus le curseur MANUAL est avancé, plus l'effet d'écho sera intensif (Observer le vu-mètre **25**).

Lors de la **projection,** respectez le positionnement exact des touches:

- Touches »TRACK 1« et »TRACK 2« enfoncées
- Touche 17 »MONO/STEREO« non enfoncée
- Positionner sur »TRACK 0« le commutateur **27** AUTOMATIC DUOPLAY.
  (Aucune possibilité de reproduction duoplay automatique).

Effet d'écho avec double transfert de pistes

Une plus grande efficacité d'écho est obtenue si vous renvoyez la piste »d'écho« sur la piste »d'origine«.
Vous pouvez effacer la piste »d'écho« après ce revoi sonore. Elle sera ainsi disponible pour effectuer une sonorisation duoplay.
Comme vous ne pouvez **pas** écouter le résultat du renvoi, nous vous conseillons d'effectuer d'abord une sonorisation d'essai lors de l'enregistrement.
L'insertion dans la piste »d'origine« se fait à l'aide du curseur **29** SOUND MIX. (comme pour l'effet de résonnance).

www.cine-sper.at

Chapitre 23 - Conseils et astuces pour la sonorisation de films

Les conseils et astuces suivants, issus de la pratique, vous seront utiles pour vos travaux de sonorisation.

Choix de la musique

- Une bonne musique de film améliore efficacement les séquences du film sans paraître inopportune.
  Elle doit s'adapter au sujet du film: rythme, dynamisme et cadence doivent correspondre aux séquences du film.
  Exeption: insertion voulue pour une progression dramatique de l'effet de l'image.

- Une musique instrumentale est préférable. Succès et rengaines populaires ne doivent être utilisés qu'avec précaution - surtout lorsque les titres et les textes ne correspondent pas aux sujets du film.

- Il existe des disques et des cassettes de musiques appropriées pour la sonorisation de films - demandez-les chez votre revendeur spécialisé.

- Observez absolument le **conseil** suivant:
  Si l'appareil doit être utilisé pour d'autres fins que purement privées, l'enregistrement et la reproduction d'oeuvres musicales et littéraires protégées par les droits d'auteur, ne sont autorisés qu'avec le consentement des créateurs et des représentants de leurs intérêts, comme par ex. GEMA, maisons d'éditions théâtrales, éditeurs, etc.:..
  L'accord des fabricants de disques est en outre nécessaire pour réenregistrer des disques.

Choix des bruitages

- Pour les films à son direct, il n'est normalement pas nécessaire d'insérer des bruitages supplémentaires.

- Pour la postsonorisation, il existe un grand choix de disques de bruitages et de cassettes de bruitages à votre disposition.

- Beaucoup de bruitages, par ex. pluie, applaudissements du public, galopades hippiques, etc. . . sont successivement enregistrés et sous diverses versions sur ces disques.
  Ecoutez toutes ces versions.
  Choisissez avec minutie!

- Pour les enregistrements de bruitages vous devez veiller à ce que l'intensité de reproduction sonore corresponde à l'intensité sonore naturelle.

Commentaire sur le film

- Ne commentez pas trop et si possible seulement ce que la séquence elle-même représente.
  Un exemple:
  »Vous voyez maintenant . . .« est une phrase superflue - le spectateur le voit déjà.
  Il est préférable de dire:
  »Nous avons atteint notre lieu de vacances . . .«.

- Prenez note du texte correspondant à votre film, de préférence rédigez un manuscrit - au moins un abrégé.

Manuscrit sonore

Le manuscrit sonore vous facilite la sonorisation du film. Vous aurez ainsi une vue d'ensemble même pour les films longs - des enregistrements à demi réussis peuvent être renouvelés grâce aux informations notées.

- Déterminez d'abord la longueur des séquences et inscrivez-la dans le manuscrit.

- Dans la rubrique »Position du compteur« notez le début et la fin de chaque séquence du film.

- Recherchez la musique et les bruitages correspondants et les inscrire dans le manuscrit.

- Rédigez le commentaire sur un manuscrit séparé.
  Numérotez séparément chaque passage du commentaire.
  Dans la rubrique »commentaire«, reportez les numéros correspondants.

- Dans une rubrique spéciale, inscrivez les directives de »régie« comme par exemple »commentaire 4 secondes après le changement de séquences« etc. . .

Fin de la musique = fin de la séquence

Il est souvent souhaitable qu'un morceau musical se termine en même temps que la séquence; par ex. un coucher de soleil.
Ceci est facile à réaliser:

- Mesurez la durée de la séquence (avec un chronomètre).
- Mesurez la durée du morceau de musique choisi.
- Soustraire le temps de la séquence du temps du morceau de musique.
- Laissez jouer le morceau de musique pendant le temps ainsi obtenu, puis arrêtez le magnétophone.
- La durée de la musique de cet endroit jusqu'à la fin du morceau correspond exactement à la longueur du film jusqu'à la fin de la séquence.

L'enregistrement musical s'effectue de la façon connue.

http://www.cine-super8.net

Essai de sonorisation sans enregistrement

Si vous voulez rechercher l'effet d'un morceau de musique sur une séquence de film, ou déterminer la longueur d'un bruitage ou d'un commentaire, »sonorisez« mais sans enfoncer la touche d'enregistrement (Record) du projecteur.
Ainsi, vous pouvez par exemple facilement déterminer l'endroit du film où vous voulez insérer un bruitage ou un commentaire.

Enregistrement avec le microphone

- Si vous enregistrez le commentaire directement sur le film avec le microphone, veillez à respecter un écart suffisant entre le projecteur et vous. Utilisez toute la longueur du câble du microphone.
- Tenez le micro à environ 10-20 cm et légèrement sur le côté de votre bouche.
- Pendant que vous dites le commentaire, la touche d'insertion du micro doit être continuellement enfoncée.

Correction d'erreurs de sonorisation

Si pendant une longue séquence musicale, vous avez déjà effectué plusieurs insertions impeccables, il n'est pas nécessaire de recommencer toute la sonorisation si vous avait fait une erreur d'insertion:

- Recherchez le début du morceau de musique sur le film et arrêtez le projecteur.
- Recherchez le début du morceau de musique sur le magnétophone et arrêtez l'appareil.
- Démarrez au même moment le projecteur et le magnétophone. Arrêtez ensemble au début de l'erreur de sonorisation le magnétophone et le projecteur, et rebobinez un court instant le magnétophone à la main.
- Faites revenir en marche arrière le projecteur environ d'1 seconde.
- Programmez le »début de la séquence«.
- Laissez marcher le projecteur jusqu'à la fin de l'erreur de sonorisation.
- Programmez comme »fin de la séquence« la fin de l'erreur de sonorisation.
- Laissez revenir en marche arrière le projecteur jusqu'à l'arrêt automatique.
- L'insertion de la correction s'effectue par »programme commandé« suivant la façon courante.

Du fait que vous laissez marcher le magnétophone et le projecteur ensemble jusqu'à l'erreur, la correction commence presque exactement au même endroit qu'au premier enregistrement. Elle sera à peine remarquée.

Si nécessaire, prolongez un peu l'insertion suivante - car lors de la projection, la musique étant atténuée comme une musique de fond, la correction ne sera donc pas perçue.

Enregistrements de magnétophone/ tourne-disque avec la touche d'insertion du micro

Si vous ne disposez pas d'un magnétophone commandé à distance, vous pouvez néanmoins insérer des bruitages dans un enregistrement musical déjà réalisé.

- Brancher le magnétophone/tourne-disque.
- Brancher le microphone Bauer.
- Ne pas introduire de programme. Eventuellement effacer le programme, = aucun témoin lumineux allumé.
- Positionner la touche **18** sur »PHONO«.
- Sélectionner la modulation »SOFT« ou »HARD«, avec le commutateur de programme sonore **3.**
- Positionner le curseur **29** SOUND MIX sur le plus haut volume sonore d'enregistrement ou d'insertion.
- Démarrer le projecteur et enfoncer la touche **22** RECORD.
- Au début de l'enregistrement, enfoncer la touche d'insertion du microphone: En fonction de la position précédemment sélectionnée du curseur **29** SOUND MIX, l'enregistrement ou l'insertion se fera avec un plein volume sonore.
- A la fin de l'enregistrement; libérer la touche d'insertion du microphone.

»Montage du film« dans le projecteur

Cette façon de »couper un film« ne remplace certes pas une visionneuse, mais vous permet de couper un film avec une certaine exactitude.

Après l'arrêt automatique du projecteur à la fin d'une séquence programmée, l'image du film se trouvant à la sortie du canal de film correspond à celle se trouvant cadrée lors de l'arrêt du projecteur.

Vous pouvez ainsi par exemple découper les mauvaises séquences lors d'une permière projection d'un film:

- Programmer »le début de séquence« tout de suite après l'amorce du film.
- Programmer comme »fin de séquence« le début de la séquence »défectueuse«.
- Le projecteur s'arrête après environ 60 images:
  - Le début du film coupé se trouve à la sortie du canal de film.
- Repérer le film ou le couper.
- Effacer la »fin de séquence« programmée (tourner vers la droite **une fois** brièvement la touche de programmation **2**) et faire marcher de nouveau le projecteur en marche avant de projection.
- Programmer de nouveau comme »fin de séquence«, la fin de la séquence défectueuse.
- Après l'arrêt automatique du projecteur; la fin de la séquence défectueuse se trouve à la sortie du canal de film.

Chapitre 24 - Pannes

Que faire lorsqu'il se produit une panne pendant la projection ou la sonorisation ?

Les conseils suivants vous aideront à localiser rapidement une panne éventuelle.

Le projecteur ne marche pas, le cadran lumineux ne s'allume pas

- Le commutateur de secteur **15** est-il enclenché?
- Le projecteur est-il raccordé au réseau?

Le projecteur ne marche pas, le cadran lumineux est allumé

- Le projecteur s'est-il arrêté automatiquement avant ou après une séquence »programmée«? (voir page 10).

Le film n'est pas entraîné

- Le commutateur de fonctions **5** est-il positionné sur »Accrochage« (sans lumière)?
- Le film est-il muni d'une amorce blanche en acétat?
- L'amorce est-elle coupée?
- L'amorce est-elle trop courbée?

Panne d'entraînement du film

Si l'image »saute« ou qu'il se produit un bruit de »broutage« pendant la projection de films comportant des perforations endommagées ou des mauvais raccords de collages, appuyez brièvement sur le formeur de boucles **14** - le film se remettra en position correcte de déroulement.

La lampe de projection n'est pas allumée

- Vérifiez l'ampoule, changez-la le cas échéant (voir page 46)

Image floue, manque de netteté

- Vérifiez l'objectif de projection (voir page 46), le nettoyer si nécessaire.
- Si le projecteur est transféré du froid dans une pièce chauffée, l'objectif peut se recouvrir de buée. Dans ce cas, attendre que la buée se dissipe d'elle-même,

Pas de reproduction sonore

- Avez-vous introduit un film sonore?
- Avez-vous sélectionné le mode de reproduction sonore correct? (voir page 9)
- Les hauts-parleurs et leurs câbles de raccordement sont-ils en bon état? (voir page 12)

Fusible électronique

Les sections de sortie de l'amplificateur incorporé sont protégées électroniquement contre la surcharge, par exemple lors d'une impédance incorrecte des hauts-parleurs ou en cas de court-circuit dans les câbles des hauts-parleurs, etc.

Lorsque le fusible électronique saute:

- Coupez l'alimentation électrique du projecteur = positionnez sur »OFF« le commutateur de secteur **15.** (Déjà environ 10 secondes après, les sections de sortie sont prêtes à fonctionner de nouveau.
- Eliminez le court-circuit, par ex. branchez les hauts-parleurs avec l'impédance exacte (pas moins de 4 Ohms).
- Rebranchez le projecteur.

http://www.cine-super8.net

Pas d'enregistrement sonore

- Le film à sonoriser est-il pourvu d'une piste sonore?
- Les sources sonores sont-elles correctement raccordées? (voir chapitre 8, page 17).
- Le curseur **29** SOUND MIX est-il correctement réglé?
- La touche TRACK correspondante est-elle enfoncée?
- La touche **18** MICRO/PHONO est-elle correctement enclenchée?

La commande à distance du magnétophone ne fonctionne pas

- Le commutateur de programme sonore **3** est-il positionné sur »SOFT« ou »HARD«?
- La fin de la séquence est-elle programmée? (= un des témoins lumineux **1** est allumé).
- La partie du film à sonoriser se trouve-t-elle à l'intérieur de la séquence programmée? (LED rouge **1** allumée)
- Le magnétophone est-il raccordé avec le câble de transmission à la prise **43** et avec le câble de commande à distance à la prise **41**?
- Le câble de commande à distance est-il correctement connecte? (voir page 53)

Commande à distance du magnétophone, - mais pas d'enregistrement sonore

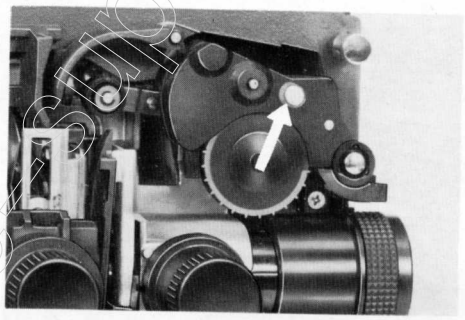
- Le magnétophone est-il raccordé avec le câble de commande à distance à la prise **41** et avec le câble de transmission à la prise **43?**
- Le curseur **29** SOUND MIX est-il correctement réglé?
- La touche **22** RECORD est-elle enfoncée?
- Pour des enregistrements »PHONO«,le microphone Bauer est-il par erreur branché et la touche d'insertion non enclenchée?

Extraction d'un film en partie projeté

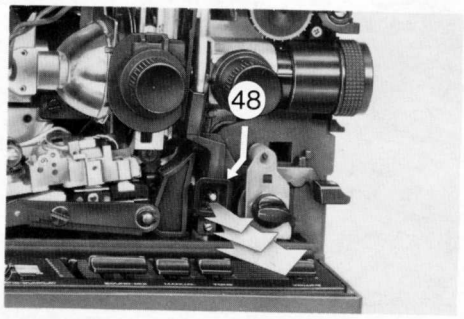
Mettre le projecteur hors circuit. (Retirer la fiche de secteur ou bien couper l'alimentation électrique avec le commutateur de secteur **15**). Enlever le couvercle **6.**

Tournez maintenant vers la gauche sur la position 3 le commutateur de fonctions **5** (position de nettoyage).

Après avoir desséré l'écrou (flèche sur la photo), retirez le couvercle du levier de pression avant.



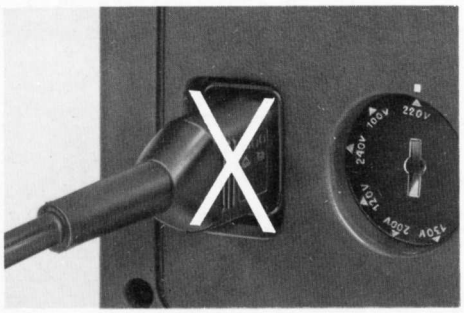
En tournant le bouton de mise au point **10** faire ressortir complètement l'objectif vario **13.**



Tirez vers l'avant le presseur de film **48** (il doit se déclencher).
Pour retirer le film du projecteur, le mieux est de le saisir entre la roue dentée d'enroulement à l'arrière et le mécanisme sonore. Puis poussez vers le haut le levier de pression de la roue dentée et extraire le film de ce passage.
Replacez ensuite le presseur de film **48** (il doit s'enclencher) et le couvercle du levier de pression avant.
Tournez sur »0« le commutateur de fonctions **5.**
Après avoir remis en place le couvercle du projecteur, rebobinez le film.

http://www.cinesupers.net

Chapitre 25 -
Soin et entretien



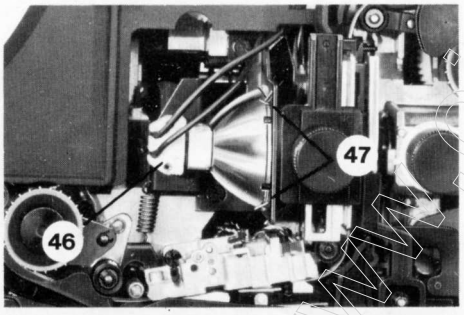
Retirer la prise du secteur pour tous les travaux sur le projecteur

Le contact des câbles conducteurs (recouverts suivant les normes) représente un danger de mort.

N'effectuez vous-même que les travaux décrits ci-après.
N'entreprenez aucune autre intervention sur l'appareil.

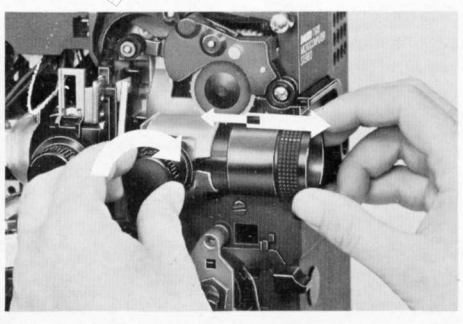
- Seul le service après-vente Bauer dispose des outils adéquats et des instruments de mesure nécessaires à une remise en état correcte.
- La garantie cesse pour toute intervention étrangère.

Remplacer la lampe de projection



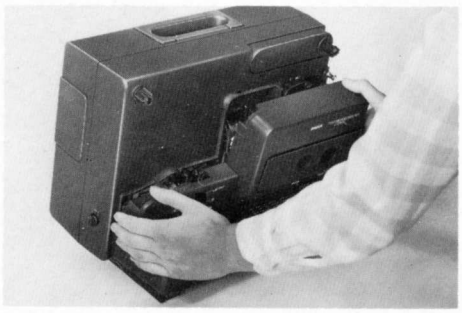
- Retirer la prise du secteur.
- Enlever le couvercle **6** du projecteur.
- Laisser refroidir la lampe de projection.
- Retirer bien droit le culot de la lampe **46** - ne pas le courber.
- Décrocher les ressorts de retenue **47** et enlever la lampe de projection.
- La mise en place de la nouvelle lampe se fait dans l'ordre inverse:
  L'ergot de la lampe doit correspondre à l'évidement arrière du support de la lampe.
- Ne pas toucher la lampe, ni l'intérieur du réflecteur.
  Enlever le cas échéant les empreintes avec de l'ouate imbibée d'alcool.

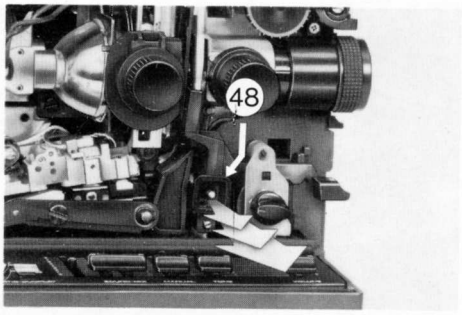
Nettoyer l'objectif

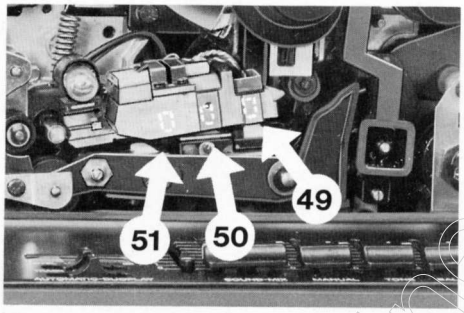


- Enlever le couvercle **6** du projecteur.
- Tourner vers la droite le bouton de mise au point **10** jusqu'à la butée - en poussant légèrement sur l'objectif.
- L'objectif peut être alors facilement retiré vers l'avant.
- Pour le nettoyage des lentilles avant et arrière; utiliser un pinceau fin.
  Les empreintes digitales, etc... s'éliminent au mieux avec du papier spécial de nettoyage de lentilles.

http://www.cine-super8.net







Nettoyer le canal de film et les têtes magnétiques

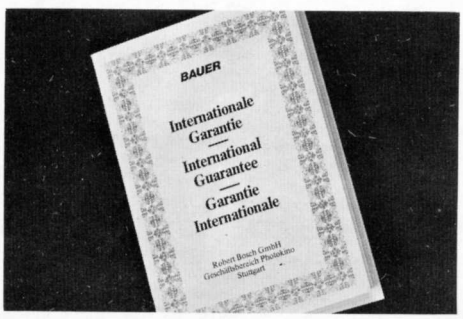
- Retirer la fiche du secteur.
- Enlever le couvercle **6** du projecteur.
- Tourner vers la gauche le commutateur de fonctions **5** sur la position »3« (position de nettoyage).
  Le presseur de film **48** est maintenant basculé.
- Faire sortir complètement l'objectif **13** vers l'avant en tournant le bouton de mise au point **10.**
- Maintenant le presseur de film **48** peut être retiré (il doit alors se produire un déclic).
- Le canal de film et le presseur de film avec le cache-fenêtre peuvent être nettoyés avec précaution à l'aide d'un pinceau très fin;
  N'utilisez **en aucun cas** des objets durs et coupants.

  Pour éliminer des restes de films, frottez doucement avec un bâtonnet d'ouate imbibé d'alccol.
- Pour nettoyer les têtes magnétiques, utilisez un bâtonnet d'ouate imbibé d'alcool, ou mieux encore un pulvérisateur spécial pour nettoyage des têtes magnétiques. La pulvérisation est simple et donne de bons résultats.

  Attention: Des objets métalliques (tourne-vis etc. . . . ne doivent jamais être approchés des têtes magnétiques.
- Après avoir nettoyé le presseur de film **48,** le remettre avec soin en place (doit s'enclencher).
- Positionner le commutateur de fonctions **5** sur »0«.
- Remettre en place le couvercle **6** du projecteur.

Graissage et entretien

Votre projecteur a reçu à l'usine une lubrification spéciale et permanente.
Il n'est donc **pas** nécessaire de le lubrifier de nouveau.
De mauvais lubrifiants peuvent occasionner des dommages.
Nous vous conseillons de faire vérifier régulièrement votre projecteur par un de nos service après-vente afin de garantir son bon fonctionnement pendant des années.



Garantie et service
Une carte de garantie d'origine Bauer est livré avec votre appareil.
»Garantie internationale«.
Vous trouverez sur cette carte un abrégé des services après-vente Bauer agréés, qui vous assureront un service rapide et impeccable.

http://www.cine-super8.net

Chapitre 26 – Divers

Conseils pour l'entretien des films

- Les films fraîchement developpés doivent rester quelque jours dans une pièce normalement tempérée avant leur permière projection afin que puisse durcir la pellicule encore sensible.
- Après avoir préparé le film, par exemple après le montage; nettoyer avec soin le film.
- Si le film doit être pisté, il ne devra alors être nettoyé avant le pistage qu'avec un produit de nettoyage ne contenant pas de silicone. Sinon la piste sonore pourrait entre autres se décoller.
- Conservez vos films en principe dans des boîtes étanches à la poussière et par une température de 15 à 20° env.
- Pour garder longtemps une bonne flexibilité au film, il est conseillé de le nettoyer de temps à autre avec un produit de conservation que vous trouverez dans les magasins spécialisés.

http://www.cine-saver.at

☎ D 0711
3013235

Votre liaison directe avec le Conseiller-Clients Bauer, Heinz Wächtler, Stuttgart

Si vous avez des questions très spéciales concernant l'utilisation ou le service après-vente de votre appareil Bauer – même si vous avez besoin d'un avis professionnel au cours d'un voyage – vous pouvez joindre par téléphone du lundi au vendredi votre conseiller-clients Monsieur Heinz Wächtler.
Monsieur Wächtler parle allemand et anglais.
Vous pouvez également vous adresser à lui par écrit en d'autres langues – Monsieur Wächtler vous répondra en allemand ou en anglais.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques communes T 525/T 610

Généralités:

Pour films Super 8/Single 8.
Capacité des bobines 240 m.
Introduction automatique du film.
Formeur de boucles supplémentaire.
Système d'entraînement Bauer du film avec griffes à deux dents.

Moteur à courant continu, réglé électroniquement, indépendant de la fréquence du secteur.
Vitesse de projection 18 et 24 I/s.

Compteur d'images électronique avec diodes lumineuses digitales (LED) et touche zéro:
1 chiffre = 1 image.

Optique et lumière:

Objectifs au choix:

Schneider Xenovar	1,2/15,5-28 mm
Schneider Xenovaron	1,1/11-30 mm MC

Lampe halogène avec miroir à lumière froide 15 V/150 W.
Position de veilleuse de la lampe pour projecteur à l'arrêt.
Interrupteur pour éclairage économique.

Commande:

Commutateur central pour toutes les fonctions de marche du film:
- Introduction
- Projection avec lumière économique
- Projection avec pleine lumière
- Arrêt
- Retour arrière/Rebobinage arrière
- Projection en marche arrière avec éclairage économique.

Bouton pour transport manuel du film.
Mise au point de l'image avec bouton rotatif.
Cadrage central de l'image avec bouton rotatif.
Réglage en hauteur avec molette dentée.

Technique de la partie sonore:

Enregistrement et lecture magnétiques sur 2 pistes sonores pour reproduction en mono ou duoplay.
Automatisme duoplay de reproduction:
La piste 1 règle l'intensité de la piste 2 et vice-versa.
3 positions d'intensité pour l'abaissement du son en duoplay.

Distance image-son suivant les normes (18 images).
Partie sonore pour enregistrement et reproduction magnétique supérieure à DIN 15 868.
Régularité de vitesse supérieure à + 0,3 %.

Amplificateur entièrement transistorisé avec CI.
Positions d'entrées à souffle réduit.
Positions de sorties avec fusible électronique.
Puissance de l'amplificateur: 20 W musique
15 W sinus.
Gamme de fréquences à 18 I/s. : 50-10000 Hz.
Gamme de fréquences à 24 I/s; : 50-12000 Hz.

Entrées sonores:
Tourne-disque/magnétophone
100 mV/1 MOhm.
Microphone 0,3 mV/2000 Ohm.
Entrée en lignes (diodes) 4 mV/40 kOhm

Sorties:
Sortie de lignes: env. 1,5 V/10 kOhm.
Haut-parleur 20 W/4-5 Ohm.

Haut-parleur:
Incorporé 12 W, automatiquement déconnecté quand des hauts-parleurs extérieurs sont branchés.

Modulation d'enregistrement

Manuelle et automatique (l'automatisme règle des différences de niveau jusqu'à 35 dB).

L'automatisme est maintenu en utilisant:

un micro:	env. 5 secondes.
un tourne-disque:	env. 25 secondes.

http://www.cinesupra8.net

Automatisme de programmation pour enregistrement sonore:

Enregistrement sonore synchronisé à la séquence, réglé par microordinateur.

Programmation du début et de la fin des séquences par touche:
Avec projecteur arrêté »à l'image«;
»En cours de projection« (temps de réaction de 7 images programmé par microordinateur).

Indications du déroulement de programme par trois diodes lumineuses (LED).

Arrêt automatique du projecteur
env. 60 images après une fin de séquence,
env. 100 images avant un début de séquence.

Retour en arrière rapide à l'intérieur d'une séquence programmée avec une vitesse de 30 I/s.

Enregistrement sonore au choix »brusque« ou »progressif« au début comme à la fin.
Caractéristique d'insertion commutable lors de l'enregistrement.

Commande à distance automatique d'un magnétophone:
4 images avant le début de la séquence pour insertion »brusque«
9 images avant le début de la séquences pour insertion »progressive«.

Automatisme de programmation commutable pour enregistrement »manuel«.

Equipement supplémentaire du T 610

Amplificateur stéréo pour enregistrement et reproduction.

Puissance de l'amplificateur:
2 x 20 W musique / 2 x 15 W sinus.

Hauts-parleurs incorporés: 2 x 12 W.

Tête de lecture moniteur pour contrôle instantané de l'enregistrement.
Effets d'écho/de résonnance et transfert de piste.

Postcontrôle de l'enregistrement par casque d'écoute.

Autres caractéristiques communes:

Pupitre de régie lumineux avec curseurs de réglage.
Indications de la position des touches par témoins lumineux.

Témoin de contrôle lumineux rouge »RECORD» pour enregistrement.
Témoin de contrôle lumineux jaune »SOUND MIX« pour insertion,
(s'allume en position d'insertion du curseur SOUND MIX).

Vumètre lumineux.

Prise de déclenchement à distance pour magnétophone.

Possibilités de communiqués par micro (»public adress«) lors de la projection sonore.

Commutateur de secteur.

Possibilité de branchement pour le Moniteur Bauer M 2.

Dimensions (pour le transport):
Longueur: 365 mm (T 610 : 375 mm)
Largeur: 235 mm
Hauteur: 287 mm

Poids: env. 11 kg.

Sous réserve de modifications.

http://www.cinesupport.net

Schémas de branchement des prises d'entrée et de sortie

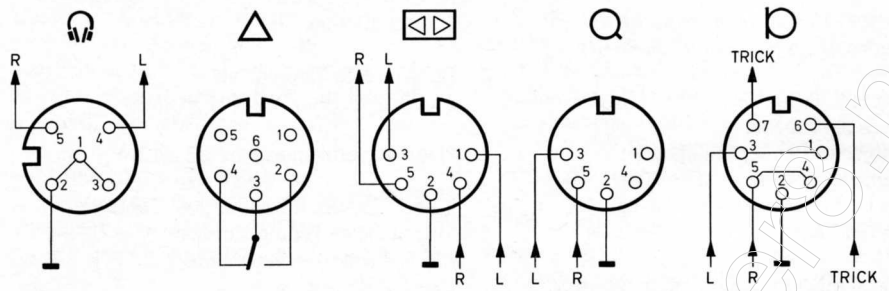
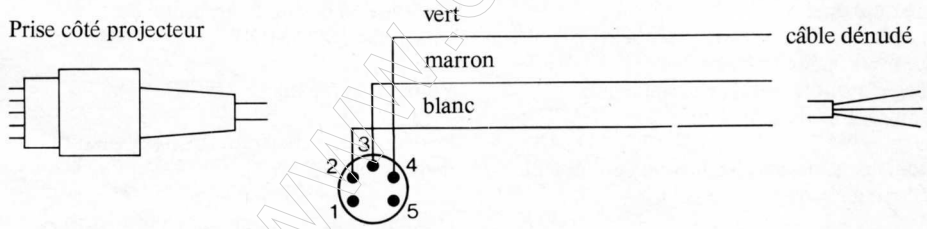


Schéma de branchement du câble de commande à distance Bauer



http://www.cine-super8.net

Exemples de branchements pour câble de commande à distance Bauer

Vous trouverez la fiche pour le côté dénudé du câble de commande à distance chez votre revendeur radio, ou dans un service après-vente de votre magnétophone / enregistreur à cassettes.
Les chiffres indiqués dans la colonne »Branchement de prise« sont inscrits sur les prises correspondantes.
Des enregistreurs à cassettes peuvent être utilisés quand ils sont munis d'une commande à distance pour la **reproduction sonore.**

Marque	Modèle	Couleur du câble Bauer	Branchement de la prise	Remarques
ASC	5002/5004	marron 2) blanc	3/4	
	6002/6004	marron/blanc	1B/3A	
Akai	GX 400 D	marron 1)/vert/blanc	6/5/2	
Braun	TG 1000/TG 1020	marron 2)/blanc	3/4	Ponts 6/7
Grundig	CN 1000/TK 248	marron 1)/vert	1/2	
	TK 747/TK 847/ TK 850	marron 2)/blanc	1/2	
	TS 1000	marron/blanc/vert 1)	8/6/4	prise inférieure
ITT	740 AV	marron/blanc	1/5	2)
Telefunken	M 2000/M 3000 tous modèles	marron/blanc	1/5	
Philips	N 4415/N 4416			
	N 4417	marron/blanc	1/5	
	N 4418	marron/blanc	6/10	
	N 2229 AV	marron 2)/blanc	1/5	
Revox	A 77	marron 2)/blanc	3/4	Ponts 1/2
Tandberg	TC 330	marron 2)/blanc	6/4	
Sony	T 0880/2	marron 1)/vert	5/11	
	EL 5/EL 6	marron/vert	1/11	
	TC 55	marron 2)/blanc	sack 2,5	
Uher	Royal . . .	marron 1)/vert	3/4	
	4000 Report . . .	marron 1)/vert	3/4	Prise sans douille métallique
	CR 210	marron 1)/vert	4/5	pour branche-
	CR 2400	marron 1)/vert	4/5	ment sur prise
	CR 124/CR 134	marron 1)/vert	2/4	»ACCESS«
	CG 360/CG 361	marron/vert	2/4	

Remarque:
1) A conseiller: Montage d'un commutateur marche/arrêt avec des câbles aux couleurs indiquées. Pendant l'arrêt du projecteur vous pouvez déconnecter le »Verrouillage électronique« de l'appareil branché, pour rechercher la prochaine partie sonore, sans débrancher le câble Bauer.
2) Le commutateur doit connecter les couleurs brun/blanc à cet appareil.

http://www.cine-super8.net

Accessoires spéciaux

Ces accessoires peuvent être
obtenus chez votre revendeur habituel.

http://www.cine-super8.net

Bauer L 40
Enceinte acoustique suivant DIN 45 500

Bauer K 20
Colleuse

Bauer F 20
Visionneuse

Ensemble de nettoyage de films
pour Bauer F 20

Ecran moniteur Bauer M 2
(voir page 14)

Casque d'écoute Bauer KH 10
(sans photo)

Caméras Bauer
La joie de filmer

Une caméra Bauer sera pour vous un ami précieux. Elle vous permettra d'enregistrer vos meilleurs moments d'une manière vivante, mieux que de simples photographies.
Pour pouvoir vous concentrer entièrement à la prise de vues, les caméras sont conçues d'une façon simple et sont très faciles à manier. Elles vous permettront de réussir au mieux vos films.

Les caméras Bauer existent en différentes versions. Votre revendeur photociné vous aidera à choisir celle qui s'adaptera exactement à vos besoins. Il vous remettra également de la documentation, sinon vous pouvez nous adresser une simple carte postale.

Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Photokino
Postfach 109
7000 Stuttgart 60

8 699 970 754 - 1.79 (VKD1)
Printed in the Fed. Rep. of Germany

http://www.cine-super8.net